

香港大學教育學院 中文教育研究中心
(2015-16)非華語學生中文學習支援計劃
教師工作坊系列(六)

閱讀促進學習 (Reading to Learn)

理念和教學設計

以應用文教學為例

主講者：

岑紹基博士、容運珊博士、冼俊文老師、黃慧勤老師、
張華民老師、胡燕清老師、梁迭起老師、李潔芳老師

2016年2月27日

「閱讀促進學習」

Reading to Learn(R2L)

教學法的理念

主講：岑紹基博士

背景

- 香港回歸以後，中文與英文一樣成為升學就業必須具備的語文資歷。
- 香港不少非華語學生由於中文未能過關，出路受限。
- 香港主流的中文課程是第一語課程，對非華語學生來說頗為艱辛。至於 GCSE 和 GCE 的中文科考試雖然也受承認，但要融入社會並不足夠。
- 有見及此，教育局將於 2014-2015 學年為非華語學生提供「應用學習（中文）」科目，作為另一種讓非華語學生選擇的中文資歷。
- 應用文是應用中文的主要文類，非華語學生如果能學好應用文，不但能在「應用學習（中文）」取得好成績，未來在工作及日常生活也能使用。
- 本研究將選取應用文教學作為研究目標。

應用學習（中文）-[非華語學生適用]的宗旨

- 為學生提供模擬的應用學習語境，幫助學生在基礎教育之上，**奠定職場應用中文的基礎**，取得認可資歷，**以助未來升學及就業**；
- 配合應用學習課程支柱，透過應用和實踐，幫助學生**發展與職業相關的能力、基礎技能（溝通能力）、思考能力、人際關係**，培養正面的價值觀和態度；
- 通過「應用學習中文（非華語學生適用）」的研習，幫助學生**運用中文在實際的生活情境中，能應付日常生活和工作環境的語言交際要求**。

（教育局文件，2014：2-3）

應用學習（中文）的寫作要求

	寫作第一級	寫作第二級	寫作第三級
字數要求	書寫一定數量的常用字。（書寫常用字數量暫定約300。）	書寫一定數量的常用字。（書寫常用字數量暫定約650。）	書寫一定數量的常用字。（書寫常用字數量暫定約1000。）
需要掌握的應用文種類	個人及公務寫作：書寫私人賀卡、個人履歷、便條；簡單的表格或清單、工作記錄、留言。	書寫技能：日記、私人信件、個人履歷、事件重點；活動記錄、存貨記錄；簡單的活動程序或工作程序；簡單的通告和啓事等。	書寫練習：感謝及慰問信件、邀請函、求職及離職信、會議記錄、工作報告、簡單工作守則、簡單的器材使用程序、簡單的活動宣傳文稿或服務推廣文字、簡單的新聞稿。
寫作要求	運用標點符號。	詞匯和句式變化；實用文書常用的簡單修辭手法。	實用文常用詞語和修辭手法。

（教育局文件，2014：9-11）

中國語文課程第二語言學習架構下的應用文學習 (小學適用)

1.在不同的階段有不同的應用文學習要求

a.第一至第四階段

簡單實用文: 賀卡、心意卡、邀請卡、便條、簡單的書信、日記、周記、閱讀報告和專題研習報告。

b.第五至第八階段

常用實用文: 章則、啟事、通告、說明書、新聞稿、建議書、調查報告書、專題介紹、評論、求職信……

(教育局文件, 2014)

非華語學生需要掌握的應用文 種類

- 私人賀卡、便條
- 日記、私人信件、個人履歷、事件重點
- 感謝及慰問信件、邀請函、求職信及離職信、投訴信
- 讀書報告、會議記錄、工作報告
- 簡單的新聞稿
- 簡單的表格或清單、工作記錄、留言
- 簡單的通告和啓事
- 簡單的活動程序或工作程序
- 簡單工作守則、簡單的器材使用程序
- 簡單的活動宣傳文稿或服務推廣文字
- 活動記錄、存貨記錄

不同應用文的功能結構

人們表達意思時會隨一定的圖式結構開展，不同的文類會有不同的結構，這些結構安排，是為實現該文類的社交功能而服務。

不同種類的應用文	傳意功能和圖式結構 (Schematic Structure)
投訴信	為實現投訴信的傳意功能——對不合理的事情作出投訴，希望收信人對相關事件有所跟進和做出改善。投訴信有以下的圖式結構： 上款^投訴概述^事情始末^提出質詢^下款^聯絡渠道
求職信	為實現求職信的傳意功能——清楚表達求職者的就業願望，嘗試遊說僱主提供面試機會。求職信有以下的圖式結構： 上款（稱謂）^開首段^主體^結束段^下款^發信日期^附件名稱
新聞稿	為實現新聞稿的傳意功能——向大眾報道社會上新近發生而又令人關注的事件。新聞稿有以下的圖式結構： 標題（引題、正題、副題）^導語^主體（鋪敘點一）^主體（鋪敘點二）^結尾（背景補充）
閱讀報告	為實現閱讀報告的傳意功能——清楚表述自己對所讀書籍或文章內容的了解，並抒發自己的感受、意見和心得。閱讀報告有以下的圖式結構： 背景^文章概述^評論^總結

（岑紹基等，2002）

教師教學面對的挑戰

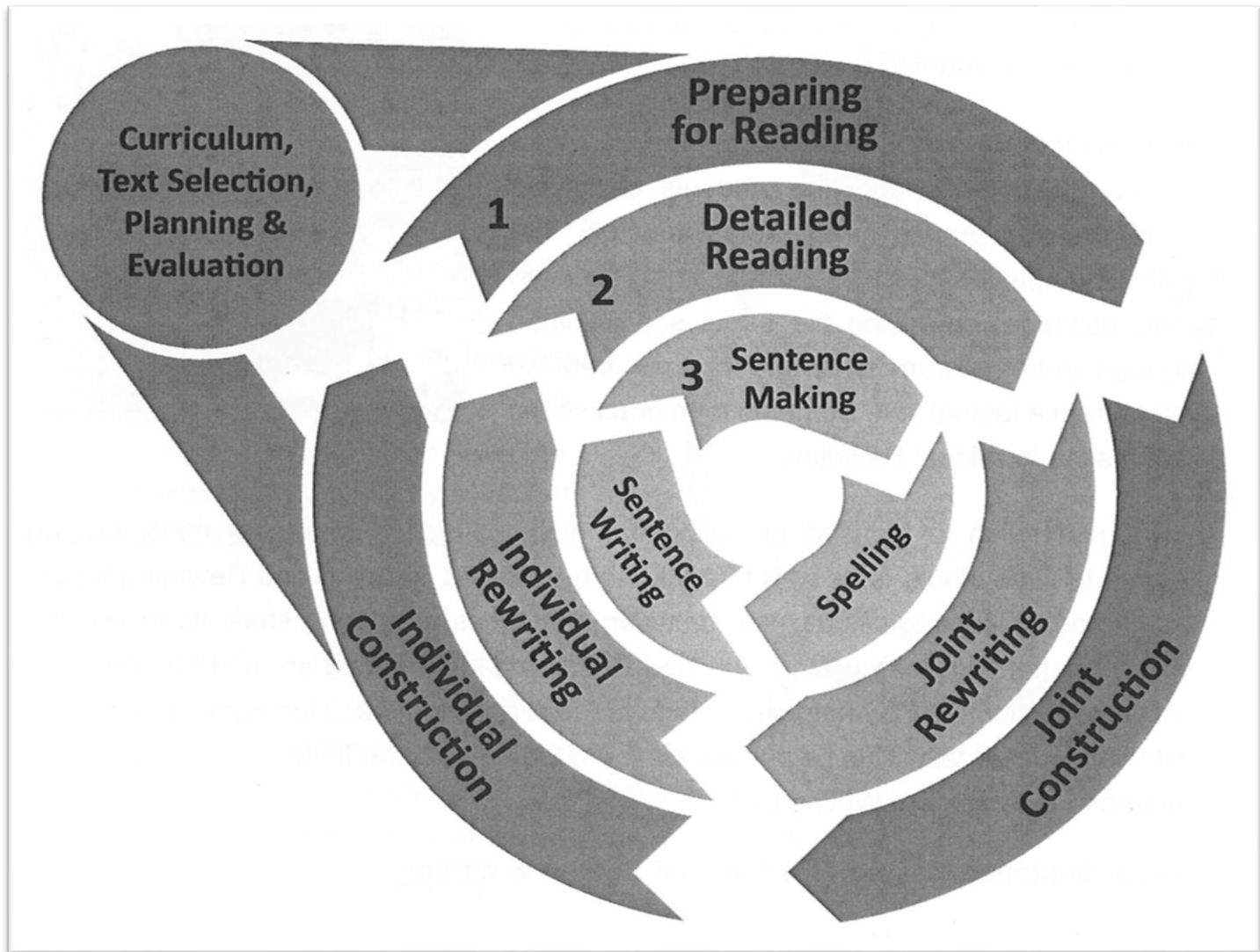
- 許多前線中文教師並無特別接受過非華語學生中文教學的培訓或者中文第二語言教學的訓練，不少前線中文教師均無很多教授非華語中學生學習中文的經驗，部分教師是因應所屬中學近年陸續招收非華語學生，繼而由原本純粹是教本地華語學生學習主流中文課程，轉而開始進行非華語中學生中文科的教学。
- 因此，這些教師在面對非華語中學生的中文教學時，便會遇上諸如教材、教學法和評估工具匱乏的困難（羅嘉怡、謝錫金，2012:174-175）。前線中文教師仍然欠缺一套規劃完善的中文第二語言課程的教學指引以及行之有效的中文第二語言教學策略。

甚麼是「閱讀促進學習」

教學法？

- 「閱讀促進學習」是建基於系統功能語言學的一種文類教學法。
- 「閱讀促進學習」最早由澳洲的 David Rose 提出，並於澳洲中部用來教導土著學生學習英語。後來用於墨爾本等大城市，教導新移民學生學習英語。
- 「閱讀促進學習」近年也在瑞典、芬蘭、丹麥、蘇格蘭、葡萄牙、西班牙、南非、印尼等國家推廣採用。
- 研究顯示這種教學法對提昇學生讀寫能力有明顯效果，同時能有效收窄不同能力學生之間的差距。
- 在香港，我們於 2012 年開始試用「閱讀促進學習」教學法，教導本地的非華語中學生學習中文。初步結果也反映學生的讀寫表現有明顯進步。
- 在香港應用「閱讀促進學習」教學法的時候，需要因應中文的語文特點和香港的教學環境對教學法的細節進行調適。

「閱讀促進學習」教學法的教學步驟



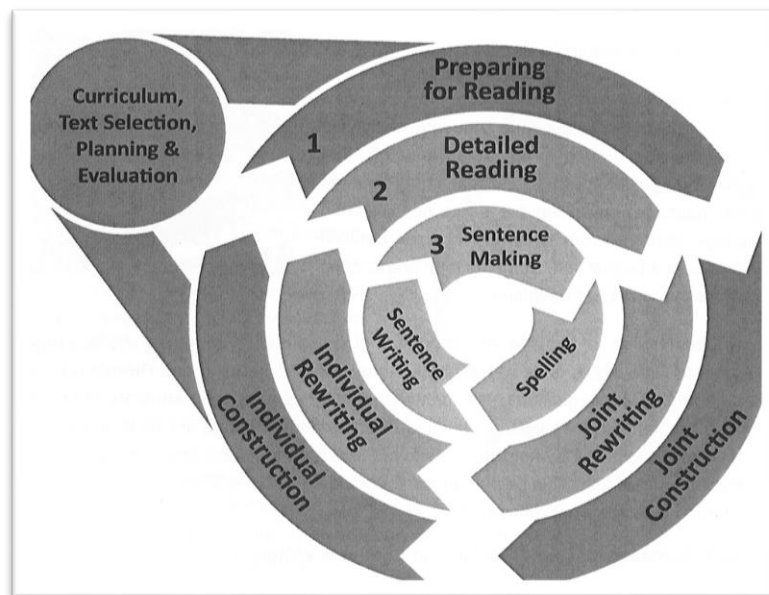
「閱讀促進學習」教學法的三個層次 (Rose & Martin, 2012)

選擇範文的重要性

1. 這是有關「課程、範文、教學設計和評估」，統攝著整個教學輪的實施。
2. 直接關係到老師對於整個教學單元的**教學目標的設置**，老師對於**範文的選擇**、**教學流程的設計**，以及對學生的**課業表現的評估**。
3. 如果要教授投訴信，所選篇章必須是**文章結構完整**、**文步清晰**的投訴信（complete and clear structure）

閱讀促進學習教學法

以下用投訴信作為示例



- 教師可在課程中的任何時間應用
- 提供三個層次的閱讀和寫作支援
- 三個層次的教學步驟可以根據實際教學情況而靈活調動

第一個層次 First Level	準備閱讀 <i>Preparing for reading</i>	共同建構 <i>Joint Construction</i>	個人創作 <i>Individual Construction</i>
第二個層次 Second Level	詳細閱讀 <i>Detailed Reading</i>	共同筆記/重寫 <i>Joint Note-making/ Rewriting</i>	個人重寫 <i>Individual Rewriting</i>
第三個層次 Third Level	句子建構 <i>Sentence Making</i>	字詞拼寫 <i>Spelling</i>	句子寫作 <i>Sentence Writing</i>

閱讀促進學習教學法

- 教師可在課程中的任何時間應用
- 提供三個層次的閱讀和寫作支援
- 能力較佳者(For high achievers)

第一個層次 First Level	準備閱讀 <i>Preparing for reading</i>	共同建構 <i>Joint Construction</i>	個人創作 <i>Individual Construction</i>
第二個層次 Second Level	詳細閱讀 <i>Detailed Reading</i>	共同筆記/重寫 <i>Joint Note-making/ Rewriting</i>	個人重寫 <i>Individual Rewriting</i>
第三個層次 Third Level	句子建構 <i>Sentence Making</i>	字詞拼寫 <i>Spelling</i>	句子寫作 <i>Sentence Writing</i>

閱讀促進學習教學法

•能力一般者(For medium length)

第一個層次 First Level	準備閱讀 <i>Preparing for reading</i>	共同建構 <i>Joint Construction</i>	個人創作 <i>Individual Construction</i>
第二個層次 Second Level	詳細閱讀 <i>Detailed Reading</i>	共同筆記/重寫 <i>Joint Note-making/Rewriting</i>	個人重寫 <i>Individual Rewriting</i>
第三個層次 Third Level	句子建構 <i>Sentence Making</i>	字詞拼寫 <i>Spelling</i>	句子寫作 <i>Sentence Writing</i>

閱讀促進學習教學法

- 能力稍遜者 (For low achievers)
- 教師可按實際情況隨機應變 (Flexible according to situations)

第一個層次 First Level	準備閱讀 <i>Preparing for reading</i>	共同建構 <i>Joint Construction</i>	個人創作 <i>Individual Construction</i>
第二個層次 Second Level	詳細閱讀 <i>Detailed Reading</i>	共同筆記/重寫 <i>Joint Note-making/Rewriting</i>	個人重寫 <i>Individual Rewriting</i>
第三個層次 Third Level	句子建構 <i>Sentence Making</i>	字詞拼寫 <i>Spelling</i>	句子寫作 <i>Sentence Writing</i>

「閱讀促進學習」教學法備課 階段(Lesson preparation)

1. 分析文章結構(Identify phases)
2. 為「閱讀準備」寫筆記 (Write notes for preparing before reading)
3. 設計不同層次的問題 (Setting questions of various levels)
4. 用熒光筆標示關鍵詞語(Highlight key wordings)
5. 在標示字詞上寫提示筆記(Write notes on the highlighted words)

準備閱讀（preparing for reading）－約五分鐘

提供閱讀本文的背景資料，簡介文章大要，引起閱讀興趣



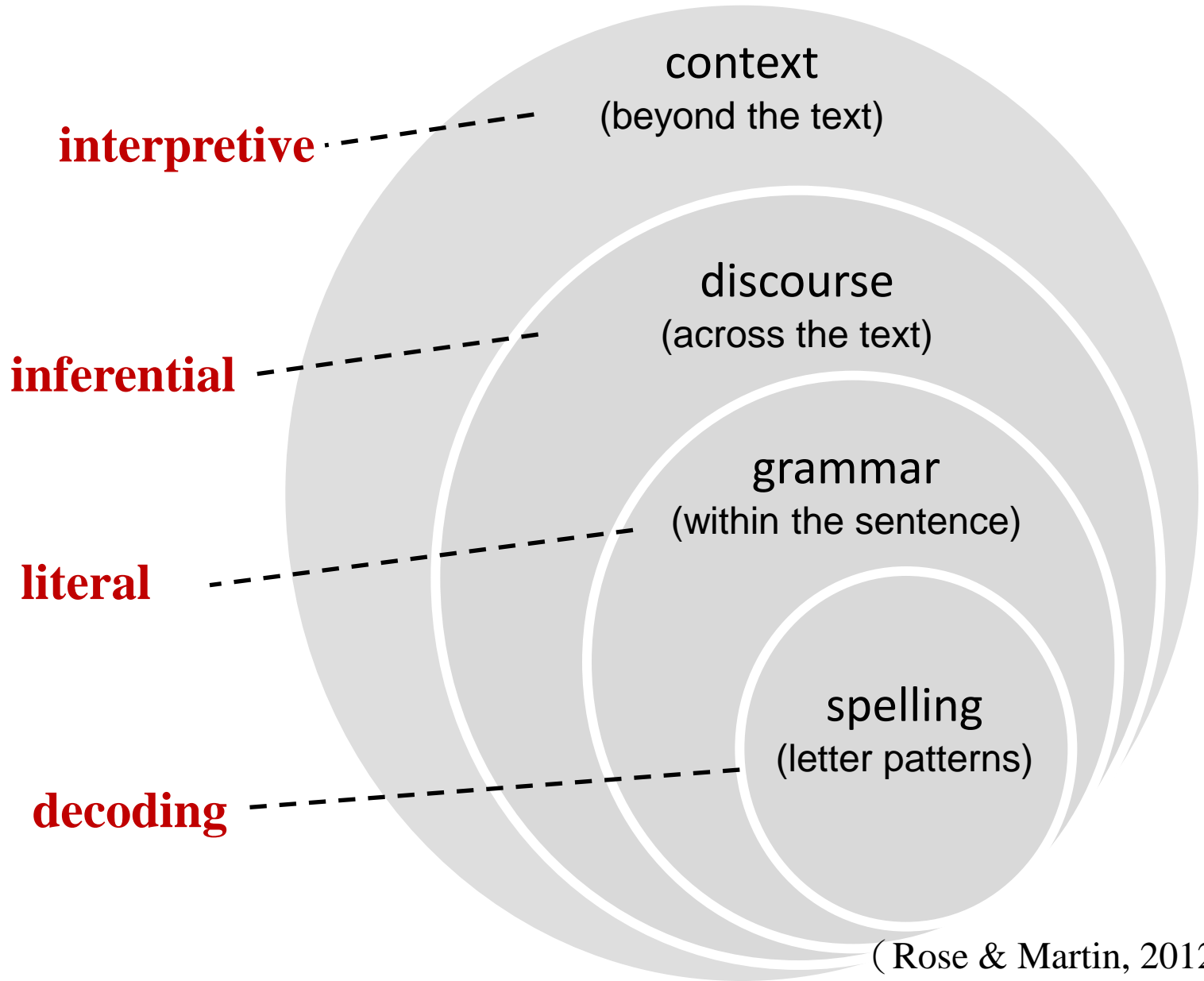
教學階段 (Actual teaching)

詳細閱讀 Detailed reading 以投訴信為例

1. 教師通過提問，引導學生逐句學習文章，標示文中關鍵詞，以便將來運用。
2. 老師按學生能力，提問不同難度的問題。
3. 詳細閱讀的焦點，集中在研習作者如何得體地表述自己的不滿，和提出合理的要求。
4. 投訴信有以下的圖式結構：

上款^投訴概述^事情始末^提出質詢^下款^聯絡渠道

詳細閱讀：閱讀理解分四層次



閱讀促進學習(R2L)的閱讀四層次

字詞上的(decoded)

意思存在於部件中，需閱讀者從字形的構造理解意思，如從「江」的形旁「水」理解字義與水有關，再從聲旁「工」辨認讀音。

字面上的(literal)

意思存在於句子的字詞中。字面的理解也被稱為「字行閱讀」。

推斷的(inferred)

意思是在文本中的其他地方，例如另一句句子或部分，或在插圖中。讀者必須認清那些讀到的詞語，以及其他在文本中的文字或圖像之間的關連。推斷式的理解也被稱為「行間閱讀」。

詮釋的(interpretive)

文本外的意思即是在讀者的經驗、態度、對話題的知識中，這包括運用你對文本所知、所想、所感；推斷要點、確認文本目的、認識作家的評價和觀點。這也被稱為「行外閱讀」。

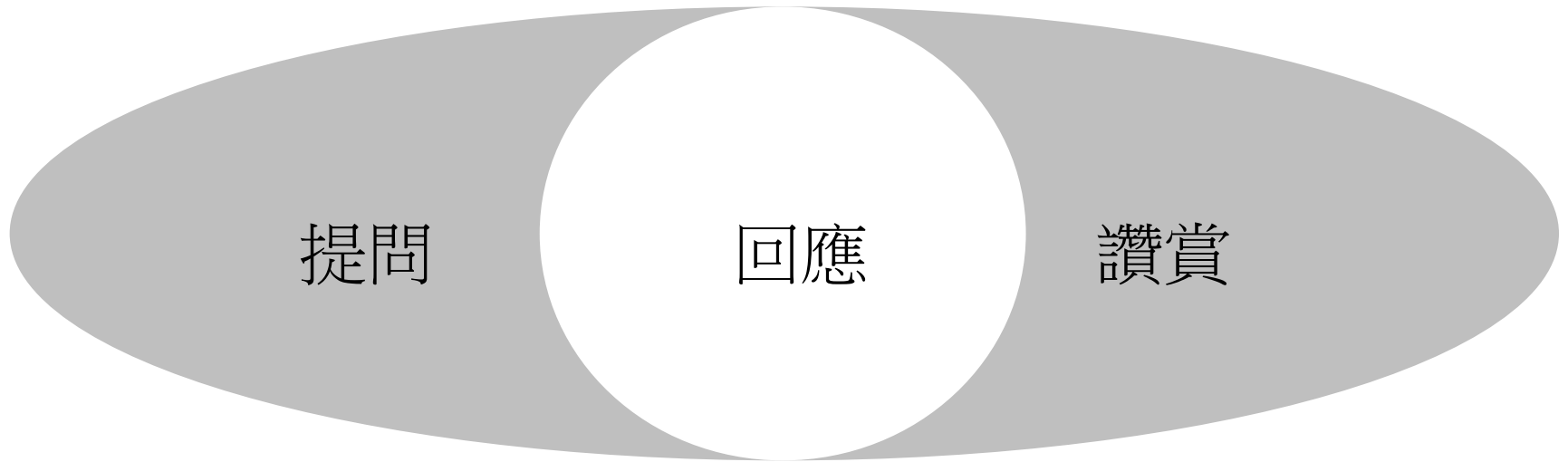
提問技巧：設置不同類型的問題以照顧不同能力的學生

問題的三種類型

- 其一是字面上的（literal）的問題，只涉及文章表面意義；
- 其二是推斷（inferred）的問題，須從上下文推斷；
- 其三是詮釋（interpretive）的問題，須引生活體驗作答。
- 然後，教師按學生能力提問，使不同能力學生都能夠正確作答，以培養他們的閱讀信心和提高參與課堂教學的投入程度。

「閱讀促進學習」(R2L) 課堂提問步驟

下圖為課堂提問步驟：「提問」、「回應」和「讚賞」的關係—學生從中獲得成功感，老師乘機教授新知識。



Nuclear phases in parent-child reading [4.5] (Rose & Martin, 2012: 144)

投訴信的範文和文步結構：投訴學生在自修室喧鬧影響他人

社區中心主管李主任台鑒：	上款
本人是區內一名中二級學生，每晚七時後都會到中心的自修室溫習。但近日常有幾個學生在自修室內喧鬧玩耍，對其他使用者造成滋擾。故來函投訴，希望社區中心能跟進情況。	投訴概述
<p>在剛過去的星期五，大約晚上八時，那兩三個滋事的學生剛好到了自修室。不久，有人拿出電子遊戲機，開始玩耍。遊戲機不斷發出響聲，使人難以集中精神，而且他們更愈玩愈忘形，不只高談闊論，還在叫罵，簡直旁若無人，漠視別人使用自修室的權利。</p> <p>剛巧一位管理員經過，告誡他們不可以在自修室玩遊戲機，並表示中心有權取消他們使用自修室的資格。他們隨即道歉，並收起遊戲機，卻把書本放在桌上霸佔座位，就到外面去玩。他們其中一人更說，留意到管理員只會在七時半、八時半和九時半巡視自修室，其餘時間大可盡情玩樂。</p>	事情始末
<p>就以上情況本人有以下投訴：</p> <ol style="list-style-type: none">1. 滋事學生在自修室發出的聲音影響自修室寧靜的環境，令其他使用者不能集中精神；2. 滋事學生書本放在桌上霸佔座位，令有需要的使用者不能使用桌子。	逐點質詢
這種自利缺德的行為，嚴重違反了自修室的使用規定，會為其他使用者帶來不便，需要即時制止。希望閣下能跟進事件，加強監管，防止有人以書籍或雜物霸佔座位，並考慮採用不固定的巡查時間，記錄違規人士的資料，取消屢勸不改者的使用資格，確保自修室能提供寧靜的溫習環境。	要求
祝 台安	祝頌語
投訴人 李永康謹啟	下款
二零一四年四月二十六日	日期
聯絡電話：12345678	聯絡渠道

本人是區內一名中二級學生，每晚七時後都會到中心的自修室溫習。但近日常有幾個學生在自修室內喧囂玩耍，對其他使用者造成滋擾。故來函投訴，希望社區中心能跟進情況。

字面上的(literal)

投訴人是誰？（一名中二級學生）

推斷的(inferential)

他為甚麼要寫信來投訴？（因為近日常有幾個學生在自修室內喧囂玩耍，對其他使用者造成滋擾，他希望社區中心能跟進情況。）

詮釋的(interpretive)

你曾到社區中心的自修室溫習嗎？你曾發現自修室有甚麼問題？如果你是這封投訴信的作者，你會如何表達你的意見和訴求？（自由發揮，言之成理即可）

「閱讀促進學習」(R2L) 教學步驟

課堂互動的步驟/類型

詢問 Query	教師提出與課文無關的問題（或由學生提出）
準備 Prepare	教師提供資料，令學生成功回應
集中/提問 Focus	教師把學生的注意力集中在文本上，或提問
辨識 Identify	學生辨識出文本的要素
選取 Select	學生從經驗中選取要素
肯定 Affirm	教師肯定學生的回應（或學生回應一致），讚賞他們的表現
否定 Reject	教師以否定、無視或加以修飾，對學生的回應表示不認同
闡釋 Elaborate	（由教師或通過學生的小組討論）定義新詞、解釋新概念，或談及經驗
指導 Instruct/Direct	教師指導活動

「閱讀促進學習」(R2L) 教學步驟



(Rose & Martin, 2012)

詳細閱讀

教師提問、讚賞學生回答正確、鼓勵學生標示關鍵詞



投訴信

上報 { 社區中心 ^{manager} 主任 ^(responsible for) 李主任 ^{investigate} 啓鑒：

被投訴 { 本人是區內一名中二級學生，每晚七時後都會到中心的自修室溫習，但近日常有幾個學生在自修室內喧嘩玩耍，^{They} 對其他使用者造成滋擾，^{disturbance} 故來函投訴！^{But I don't want to complain} 希望社區中心能處理情況。 **寫信的原因**

在剛過去的星期五，大約晚上八時，那兩三個滋事的學生剛好到了自修室。不久，^{① 開機} 有人拿出電子遊戲機，開始玩耍。遊戲機不斷發出響聲，使人難以集中精神，而且他們更愈玩愈忘形，^{They} 不只高談闊論，還在叫罵，^{totally} 簡直旁若無人，^{disregard} 漠視別人使用自修室的權利。

事件來由 { 剛巧一位管理員經過，^{As a result} 告誡他們不可以在自修室玩遊戲機，並表示中心有權取消他們使用自修室的資格。他們隨即道歉，並收起遊戲機，^{put} 把書本放在桌上霸佔座位，就到外面去玩。他們其中一人更說，留意到管理員只會^{only} 在七時半、八時半和九時半巡視自修室，其餘時間大可盡情玩樂。

就以上情況本人有以下投訴：

投訴的 {

1. 滋事學生在自修室發出的聲音影響自修室寧靜的環境，令其他使用者不能集中精神；^{①-②} **couple the problem**
2. 滋事學生書本放在桌上霸佔座位，令有需要的使用者不能使用桌子。

投訴者 { 這種自利缺德的行為，嚴重違反了自修室的使用規定，會為其他使用者帶來不便，需要即時制止，希望閣下能跟進事件，加強監管，防止有人以書籍或雜物霸佔座位，並考慮採用不固定的巡查時間，記錄違規人士的資料，取消屢勸不改者的使用資格，^{ensure} 確保自修室能提供寧靜的溫習環境。

初次

詳細閱讀

閱讀另一篇文章-與文章有關的短片播放、段落排序、文步命名、各組匯報



影片播放



段落排序

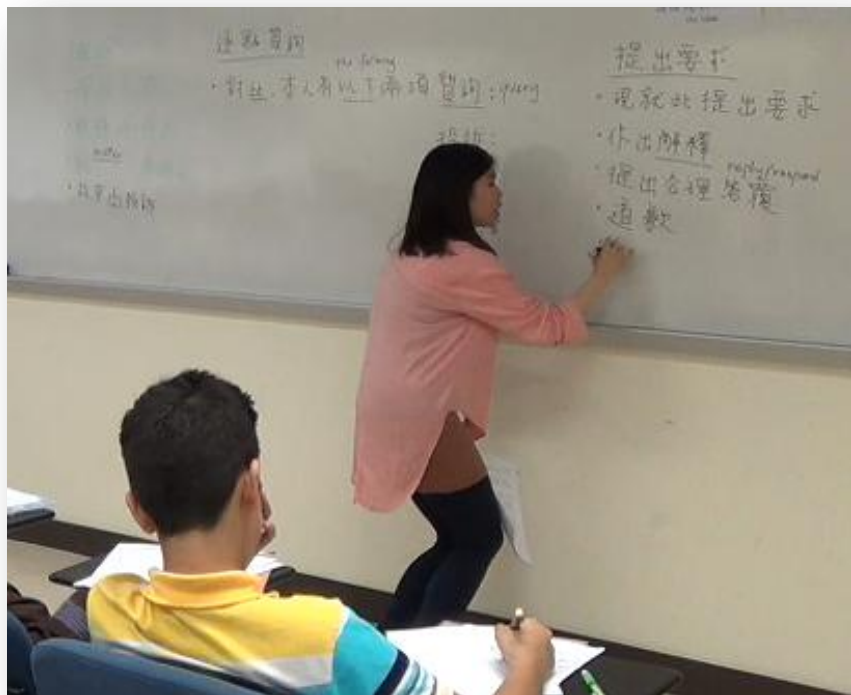


各組匯報

C 馬會公開經理台鑒：
E 本人對 貴會最近舉辦的自遊玩樂日的某些安排，深感不滿，故特函投訴。
G1 本人於二零一四年四月十二日（星期一）十一時許，一家一行三人，到沙田彭福公園參加自遊玩樂日，小兒嘉彥滿懷希望，想試試騎小馬，但十二時到活動現場時，工作人員竟宣佈號碼券已派完，並指遊人遲來，當日將沒有機會騎馬。
A 對此，本人有以下兩項質詢：
1. 玩樂日的時間是上午十一時至下午四時，開場時間是十一時，為何遊人十二時到達竟被指遲來，更錯失騎馬的機會？
2. 由於天雨關係，貴會宣佈四月十一日的活動取消，並容許四月十一日的門票可在四月十二日使用，故貴會實應預計當日參與各項活動的人次倍增，並應作出相應的安排。騎小馬從來是最受小朋友歡迎的項目，但觀察現場，只得小馬五六隻，為何未見貴會對此作出特別安排？
I 小兒嘉彥一早到來，希望能騎小馬，但竟失望而回，現附上他繪畫自己內心失望的圖畫，給你們參考。其實，與他同感失望的小朋友，多不勝數，這怎會是貴會主辦同樂日的用心？現就此要求貴會作出解釋，並對我們的小朋友作出合理的交代。
F 祝
台安
D 一位失望小朋友的家長
陳克勤謹啟
B 二零一四年四月十五日
H 聯絡電話：21345678

做筆記(note making)和共同重寫(joint rewriting)

引導學生寫出篇章的關鍵詞，並共同合作，利用關鍵詞寫出一篇新文章



投訴信生詞表

<p>上款</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 台鑒 ● 道鑒 ● 大鑒 ● 雅鑒 ● 鈞鑒 	<p>概述：表明投訴原因</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 就……作出投訴 深感不滿 故特函投訴 致(mailto:)一事投訴 故來函投訴
<p>逐點質詢：提出投訴重點</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 就此，本人有以下投訴： 對此，本人有以下兩項^{疑問}投訴 	<p>提出要求：要求對方採取行動</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 希望……跟進 ● 回應 現詳此提出需求 作出解釋 提出合理答覆 道歉 交代
<p>緩和語氣，動之以情</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 不要辜負……的期望 勿辜負……的期望 	<p>希望貴...能改善服務</p>

推敲文類要求和文章評核

小組討論評核標準、小組匯報、訂立量表後、小組根據量表評改一優一劣文章

投訴信評價標準(Rubrics for Compliant Letter)

閱讀三篇投訴信文章，他們都有什麼好的地方？把你的觀察寫下來！
What are the criteria of a good complaint letter? Read the 3 samples again and write down your observations!

內容 CONTENT ☆☆☆☆☆

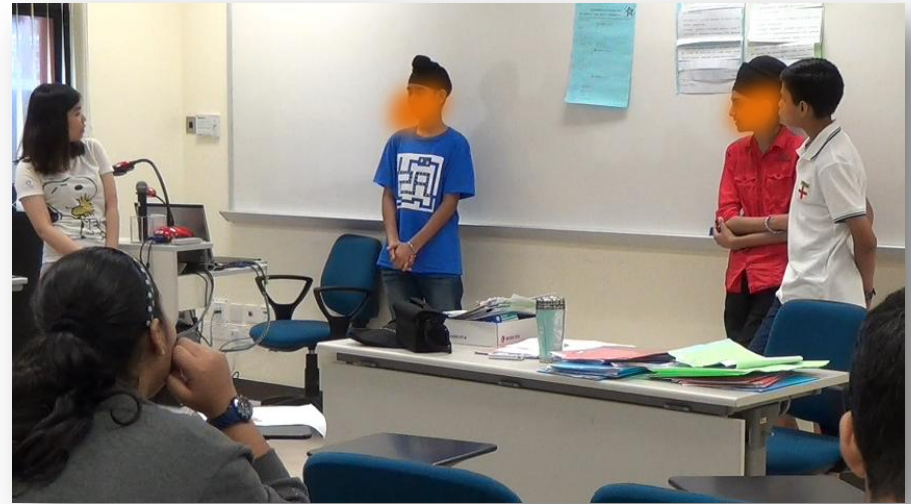
中文) *Alun thai z*
 • See why? 事情來由
 • 逐點查詢
 • 要求 *written apology*
 • 要求 *full refund*
 • 訂日期
 • 訂聯絡方法

結構 STRUCTURE ☆☆☆☆☆

中文) Name + 台銜
 - 上
 - 本
 - 原因
 - 要求

語言 LANGUAGE ☆☆☆☆☆

中文) French
 English *les maners*
 Japanese *do respect*
 Punjabi
 Hindi - 本人
 Portuguese
 Spanish No bad words



文章A

啟者中學級校長鑒！

本人就 貴校學生校外行為不檢一事進行投訴。

本人於四月二十日中午十二時到大埔中心「樂記餐廳」午餐時，看見三名身穿 貴校校服的初中男生在店內抽煙。該餐廳為「無煙食肆」，他們的行為令原食客為之側目。本人與店員一同上前勸阻時，三名男生竟忌言相向，認為我們多管閒事，並故意把煙蒂扔到地上才離開。

對此，本人有以下質問：

- 這些在校學生在公用場所抽煙的行為引起了餐廳其他顧客的不滿。
- 當店員上前制止吸煙行為時，他們不僅沒有及時停止，竟口出惡言、掌櫃滿腔，甚至指責經理等隨地亂扔。

本人認為該三名學生的行為嚴重影響 貴校校譽，亦助長本區不良風氣。故本人希望 貴校能認真跟進有關事件，教育 貴校的學生，避免類似行為再發生。

祝。

進安。

大埔中心居民。

文章B

啟者中學級校長：

我在四月二十日中午十二時到大埔中心「樂記餐廳」午餐時，看見三名身穿你們學校校服的初中男生在店內抽煙。該餐廳為「無煙食肆」，他們的行為令原食客為之側目。我和店員一同上前勸阻時，三名男生竟忌言相向，認為我們多管閒事，並故意把煙蒂扔到地上才離開。

我認為該三名學生的行為實在太過分了！而且嚴重影響你們的形象，也讓本區的風氣變差，不能原諒！

陳允行
四月二十二日

共同建構

(joint construction)

- 共同商議寫作題目：
投訴上網服務欠佳
- 共同創作大綱

PCW 客戶服務部經理台鑒： ←

本人是 PCW 的上網客戶，昨日上網服務因近日上網服務 ← 手續
仍投訴 質素欠佳 一事致訴。

事情：以下 故障 和 困難 ← 最近...
打電話麻煩 → 無人接電話 上但 上週
修理員遲到，沒有禮貌 上星期五

對此亦有以下投訴：
1. 貴公司的無線上網服務，曾影響工作
2. 電話方法很複雜，不方便投訴
3. 修理工員無禮貌，令本人感到失望

改善網絡
希望能認真處理事件

祝
道安

← Phone not banana

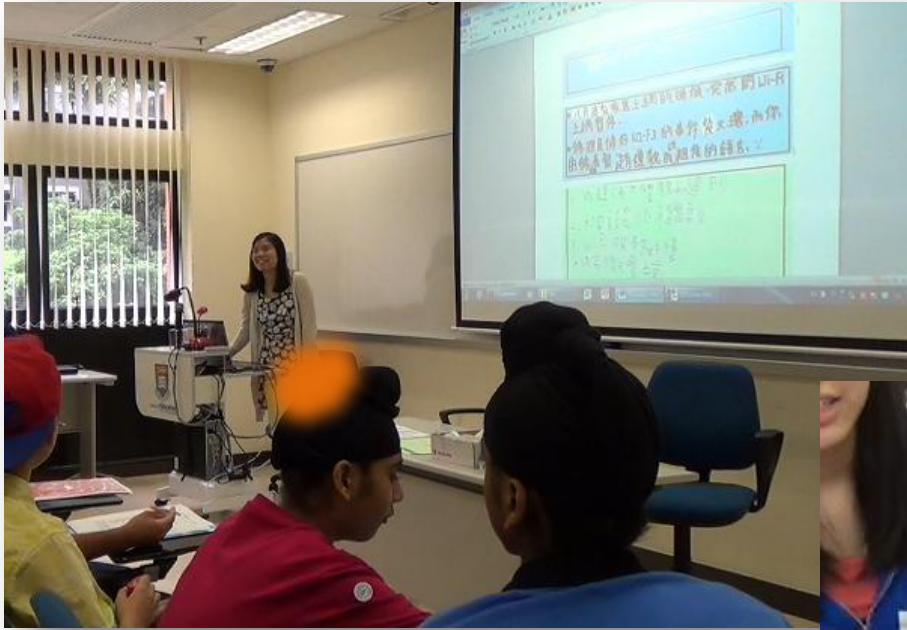
客戶 陳德小州 謹啟

二零一四年四月五日

聯絡電話 - 1234 5678

共同建構

參考評改標準，小組在A3膠片寫作不同段落



共同建構-共同創作段落，教師評改

對此本人有以下的投訴：

1. 本人公司的無線上網很慢，影響工作。
2. 聯絡方法很複雜，不方便投訴。
3. 修理員遲到和無禮貌，令本人感到失望。
- 4.

TEAM COMMA



「閱讀促進學習」(R2L) 教學步驟： **共同建構 (Joint Construction)**

1. 教師和學生一同構思及寫作一篇與文本屬同一語體的文章。教師引導學生把共同構思的內容，以完整的文步格式及語言寫作一篇文章。
2. 共同建構的重點為文本的通篇結構，準備學生寫作一篇與文本結構相同的文章。
3. 最後學生需要把共同建構的文章抄寫在筆記簿上。

「閱讀促進學習」(R2L) 教學步驟

個人創作 (Individual Construction)

1. 學生個別地創作一篇同一文類的文章。
2. 個人創作為最後一個任務，此任務可讓教師評估學生的能力。
3. 學生在個人創作任務的表現可反映教學成果。

投訴信教學成效

- 全班學生前、後測分析
- 分析方法：採用「閱讀促進學習」(R2L)評核標準

CONTEXT 語境		DISCOURSE 通篇		GRAMMAR, 語法 GRAPHIC FEATURES 文章整體表現		
Purpose 目的	0-3	Lexis 詞彙	0-3	Grammar 語法	0-3	
Staging 文步	0-3	Appraisal 評價	0-3	Spelling 錯別字	0-3	
Phases 銜接	0-3	Conjunction 連詞	0-3	Punctuation 標點	0-3	
Field 語場	0-3	Reference 照應	0-3	Presentation 文章外觀	0-3	
Tenor 語旨	0-3					
Mode 語式	0-3					
Total 總分						42

前測平均分

17.72

後測平均分

31.67 (+78.72%)

總結：教學步驟之比較

閱讀促進學習教學法 VS 一般常用的寫作教學法

準備閱讀	閱讀之前的前置活動
詳細閱讀	篇章講授
共同筆記	詞語解釋
句子寫作 / 句子建構	句子結構解釋
個人重寫 / 共同重寫	閱讀理解練習
共同建構	個人寫作 / 分組討論
個人創作	個人創作

「閱讀促進學習」教學法的特點

- 注重老師的鼓勵、肯定和讚賞（源於Halliday和Painter的pre-school language development in in the home理論）
- 重視老師逐步的引導（建基於Vygotsky和Bruner的「鷹架學習模式」理論）
- 重視語言學習的功能性和實用性（建基於Halliday和Martin的系統功能語言學理論）
- 重視學校教育的社會平等性、教育成果均等（建基於Bernstein的social-cultural theories of human development and learning理論）
- 重視學生的自主學習和小組互動（建基於Martin和Rose的Sydney School Literacy Pedagogy理論）
- 重視文類寫作的教學（建基於Rothery和Christie的Genre Teaching Approach理論）

參考文獻

- Humphrey, S & Macnaught, L. (2011). Revisiting joint construction in the tertiary context. Australian journal of language and literacy. Vol.34, No.1, 2011, pp.98-116.
- Halliday, M.A.K. & Matthiessen, C. (2004). An introduction to functional grammar. Third edition. London: Arnold.
- Rose, D. 2006. Literacy and equality in the classroom. In Proceedings of the National Conference on Future Directions in Literacy. A. Simpson (ed.). Sydney:University of Sydney, 188-203.
- Rose, D. (2012). Reading to learn: Accelerating learning and closing the gap. Vol 1-10. 2012 Edition.
- Rose, D., Martin, J.R. (2012). Learning to write, reading to learn: genre, knowledge and pedagogy in the Sydney school. UK: Equinox Publishing Ltd.
- 岑紹基 (1997)。〈系統功能語言學在中文教學上的應用——實用文教學舉隅〉。見黎歐陽汝穎主編，《中文教育論文集第四輯——一九九六年國際語文教育研討會》，頁51-68。香港：香港大學課程學系。
- 岑紹基 (2000)。〈墨爾本和香港高中中文報告寫作的課堂教學分析〉，《課程論壇》。第10卷，第1期，頁25-38。
- 岑紹基、謝錫金、于成鯤、祁永華 (2002)。《學校實用文闡釋》。香港：香港大學出版社。
- 岑紹基 (2005)。《作文量表互改研究與實踐》。香港：香港教育圖書公司。
- 岑紹基 (2010)。《語言功能與中文教學：系統功能語言學在中文教學上的應用》。第二版。香港：香港大學出版社。
- 岑紹基。(2013)。《文類教學法對提高非華語學生記敘文寫作記敘文能力的成效》。《漢字漢文教育》第三十輯。頁143-170。韓國：韓國漢字漢文教育學會出版社。
- 岑紹基。(2015)。《通識教育專科語體與表達技巧》。香港：香港教育圖書公司。
- 岑紹基。(2015)。《「閱讀促進學習 (R2L) 策略」對提高非華語學生讀寫能力的成效》。見《面向中文學習者的中文教學——理論與實踐》。新加坡：南大-新加坡華文教研中心。
- 岑紹基。(2016)。《「閱讀促進學習」教學法對提高非華語中學生投訴信寫作能力的成效》。見《海峽兩岸四地應用寫作高端論壇》。澳門：澳門寫作學會。
- 香港特別行政區行政長官施政報告 (1997)。《共創香港新紀元》。上網日期：2016年2月25日，取自 http://www.policyaddress.gov.hk/pa97/chinese/pa97_c.htm
- 關之英 (2014)。〈香港中國語文教學 (非華語學生) 的迷思〉。《中國語文通訊》。2014年第93卷第1期，頁39-57。
- 羅嘉怡、謝錫金 (2012)。《促進非華語幼兒漢字學習的校本課程設計初探》。《漢字文教育》第二十八輯。韓國：韓國漢字漢文教育學會出版社。

中學應用文 求職信

主講：容運珊博士

師生上課資料

- **授課老師**：容運珊老師
- **上課學生**：就讀香港不同的本地主流學校中三級的非華語學生，共有15位學生
- **學生簡介**：大部分學生都是**南亞裔學童**，來自不同的國家，例如菲律賓、巴基斯坦、印度等，他們在港島區的日校學習主流中文課程
- **上課時間**：逢星期六早上九點半至十二點半
- **上課地點**：香港大學校園的課室



我們這一班

求職信教學背景

- 香港回歸以後，中文與英文一樣成為升學就業必須具備的語文資歷。
- 香港不少非華語學生由於中文未能過關，出路受限。
- 香港主流的中文課程是第一語課程，對非華語學生來說頗為艱辛。至於 GCSE 和 GCE 的中文科考試雖然也受承認，但要融入社會並不足夠。
- 有見及此，**教育局將於 2014-2015 學年開始分階段為非華語學生提供「應用學習（中文）」科目，作為另一種讓非華語學生選擇的中文資歷。**
- 應用文是應用中文的主要文類，非華語學生如果能學好應用文，不但能在「應用學習（中文）」取得好成績，未來在工作及日常生活也能使用。
- 本研究將選取求職信作為教學研究的目標文類。

（岑紹基，2014）

求職信的功能結構

文類內部結構分析

人們表達意思時會隨一定的圖式結構開展不同的文類會有不同的結構，這些結構安排，是為實現該文類的社交功能而服務。

求職信的圖式結構


為實現閱讀報告的傳意功能——清楚表達求職者的就業願望，求職信有以下的圖式結構(Schematic Structure)：

上款（稱謂）^開首段^主體^結束段^下款^發信日期^附件名稱

學生的求職信前測：題目

仔細閱讀以下的招聘廣告，嘗試寫作一篇求職信，字數為100-150字。

空缺：1個

編號：22-14-0046558 CK	日期：07/07/2014	
職位：文員		
公司/僱主名稱：香港青少年輔導協會		
地區：大角咀	行業：福利機構	
職責：協助會計及行政部處理一般事務；文件整理；電腦資料輸入；接聽電話；於中心當值；接待來客		
資歷：中五程度；1年經驗；良好粵語優先；一般普通話；一般英語；懂讀寫中文；懂讀寫英文；懂Microsoft office；會考中英數合格；懂英文打字；懂中文打字；具良好溝通能力；能獨立處理工作；細心；需具責任心；有禮		
待遇：每月\$8,000 - \$8,500，一至五：10AM-6PM，2PM-10PM及六：10:00AM-6:00PM，2:00PM-10:00PM，每週工作5-6天(44小時)，輪班，每天工作8小時		
申請須知：求職者可電郵(recruit@hkyca.org.hk)履歷表給香港青少年輔導協會。如要索取收集個人資料聲明，請與黃先生(Email)聯絡。		
備註：-		

批改準則：R2L Writing Assessment Criteria

	評語	得分
目的		
文步		
文步內部組織		
語場		
語旨		
語式		
詞彙		
評價		
連詞		
照應		
語法		
錯別字		
標點		
分段、字體及 其他		
總分		

學生A的求職信寫作前測

										10
										20
										30
										40
										50
										60
										70
										80
										90

在KPMG會計公司的工作經驗

本人與貴公司

港青少年輔導協會做文

員。

本人是應理羅士女

子中學的中五學生懂得

讀寫聽說中文英文和粵

語。

學生A的文 本寫作表現

本人在X月X日看見貴公司的求職廣告，與貴公司香港青少年輔導協會做文員。

本人是庇理羅士女子中學的中五學生，懂得讀寫聽說中文、英文和普通話。

(68字)

	評語	得分
目的	未能展示文章的內容和表達自己的求職願望	0
文步	未能展示求職信的完整文步	0
文步內部組織	未能展示求職信的內部組織	0
語場	內容過於簡略	1
語旨	內容粗疏，未能吸引讀者的閱讀興趣	0
語式	書面語表達尚可，但句子過簡	1
詞彙	詞彙量不足	1
評價	未能用評價詞語	0
連詞	未能善用連接詞	0
照應	文句出現少量照應詞，例如“貴公司”、“本人”等	1
語法	句子過簡，也出現語法錯誤	1
錯別字	句子過簡，出現錯別字	1
標點	標點運用尚可	1
分段、字體及其他	字體尚算可讀，全文分作兩段	1
總分	總分是42分，未能合格	8

學生B的文本寫作表現

敬啟香港青少年輔導協：

本人看見了這個招聘廣告在報紙上。近日，本人尋找工作。

本人有不同的資歷適合這個工作的需要。本人是中五，本人的英文和中文很好。

(72字)

	評語	得分
目的	未能展示文章的內容和表達自己的求職願望	0
文步	未能展示求職信的完整文步	0
文步內部組織	未能展示求職信的內部組織	0
語場	內容過於簡略	1
語旨	內容粗疏，未能吸引讀者的閱讀興趣	0
語式	書面語表達欠佳，但句子過簡	0
詞彙	詞彙量不足	1
評價	未能用評價詞語	0
連詞	未能善用連接詞	0
照應	文句出現少量照應詞，例如“本人”等	1
語法	句子過簡，也出現語法錯誤	0
錯別字	句子過簡，出現錯別字	1
標點	標點運用尚可	1
分段、字體及其他	字體尚算可讀，全文分作三段	1
總分	總分是42分，未能合格	6

題目 Topic: 求職信

1, 本人與貴公司求職位。

10

2, 本人是在中五程度讀書。

20

3, 希 祝

台 實

30

40

50

60

70

80

90

學生C的求職信寫作前測

低程度學生C的文本寫作表現

- 1，本人與 貴公司求文員職位。
- 2，本人是在中五程度讀書。
- 3，台安祝

(32字)

	評語	得分
目的	未能展示文章的內容和表達自己的求職願望	0
文步	未能展示求職信的完整文步	0
文步內部組織	未能展示求職信的內部組織	0
語場	內容過於簡略	0
語旨	內容粗疏，未能吸引讀者的閱讀興趣	0
語式	書面語表達欠佳，但句子過簡	0
詞彙	詞彙量不足	1
評價	未能用評價詞語	0
連詞	未能善用連接詞	0
照應	文句出現少量照應詞，例如“本人”等	1
語法	句子過簡，也出現語法錯誤	0
錯別字	句子過簡，出現錯別字	1
標點	標點運用欠佳	0
分段、字體及其他	字體尚算可讀，全文分作三段	1
總分	總分是42分，未能合格	4

從學生的求職信前測表現看其寫作困難

1. 全部學生的文本均**欠缺完整的求職信文步結構**：上款（稱謂）
^開首段^主體^結束段^下款^發信日期^附件名稱
2. 內容平淡，**大量複述求職廣告上的內容**，較少寫作求職信的**內容**
3. 表達**個人求職願望的內容過於簡略**，只是在照搬求職廣告的**句子**，顯示學生的**個人表述能力薄弱**
4. 未能正確運用評價詞彙、連接詞和照應詞
5. 較多學生不懂得正確斷句
6. 部分學生未能正確分段
7. 部分學生的句子出現較多語法錯誤
8. 詞彙量不足，較多學生運用英語詞彙來寫作
9. 部分學生出現較多口語化句子

教學前的訪談調查：

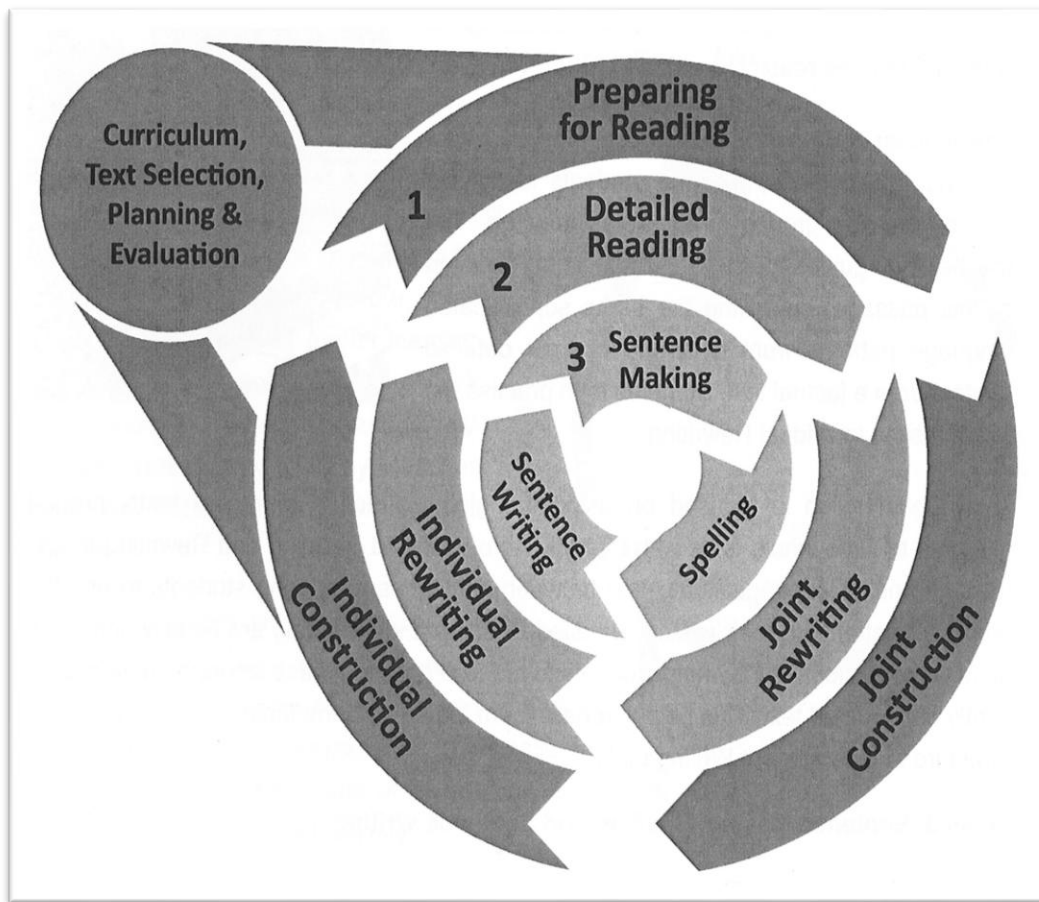
學生對導師教學的期望

1. 大部分學生均未曾接觸過中文求職信的寫作教學，少量學生指出曾學習過求職信寫作，但已經忘記全部的寫作步驟
2. 全部學生均希望課堂教學有較多小組活動
3. 全部學生均希望老師教授如何正確寫作求職信

教學目標

1. 學生能夠**正確回應老師的課堂提問**；
2. 學生能**正確劃分求職信的文步結構**；
3. 學生能**以正確的文字共同建構一篇求職信**；
4. 學生能夠在限時之內自行寫作一篇求職信。

教學設計：「閱讀促進學習」教學法的 教學步驟



閱讀促進學習的三個層次 (Rose & Martin, 2012 ; 岑紹基, 2012, 2013)

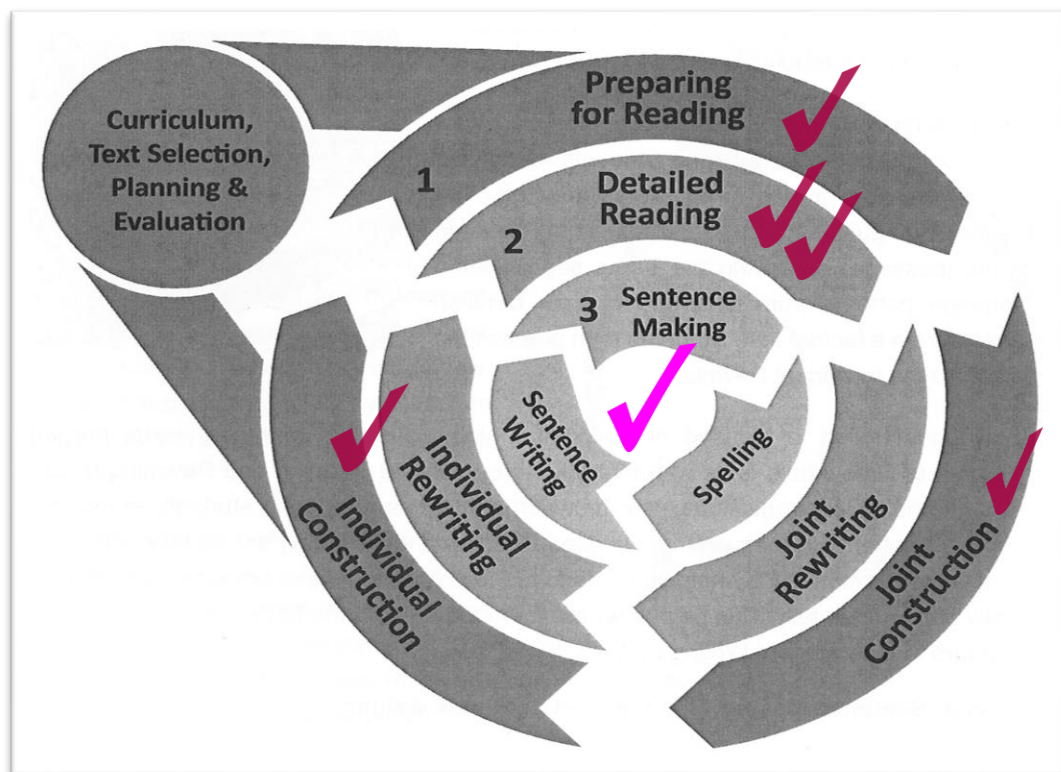
教學週期Teaching and Learning Cycle

教節	教學重點
第一週	<ol style="list-style-type: none">1. 前測：學生在限時之內完成求職信前測；2. 小組活動：聆聽有關求職的錄音，讓學生初步掌握有關職業的詞彙；3. 小組活動：角色扮演，老師邀請學生扮演面試官和面試者。
第二週	<ol style="list-style-type: none">1. 準備閱讀：老師簡單介紹學生閱讀文本的主要內容；2. 小組活動：老師安排全班學生分成兩個小組，合作完成求職信和履歷表的工作紙；3. 詳細閱讀篇章（1）：老師以提問的方式向學生講解求職信範文的關鍵詞彙和文步結構。
第三週	<ol style="list-style-type: none">1. 小組活動：老師讓學生自行搜尋報章和網上的求職廣告，並進行小組討論；2. 準備閱讀：老師給學生重溫求職信的主要內容和文步結構；3. 深化策略：老師給學生簡單講解履歷表的寫法和示例；4. 詳細閱讀篇章（2）：老師以提問的方式向學生講解求職信範文的關鍵詞彙和文步結構；5. 共同建構：師生集體創作一篇全新的求職信；6. 個人建構（後測）：學生自行在限時之內創作一篇新的求職信

與傳統教學法的不同

- 傳統教學法重視老師向學生深入講解範文，然後給予寫作題目讓學生自行寫作
- 在是次教學中，本人運用“閱讀促進學習”教學法，重視以學生為本的互動教學，因為這種教學法強調在互動的學習環境中能有效習得語言的意義
- 老師在教學過程中重視學生的共同參與

課時	教學重點		
1	求職信前測	小組活動	小組活動
2	準備閱讀	小組活動	詳細閱讀
3	小組活動	準備閱讀	深化策略
	共同閱讀	共同建構	求職信後測



範文一：《求職信》

選自《新版中文八達通》第三冊

五 求職信 Application letter

準備好履歷表後，就要預備求職信了。



古可兒

尊敬的先生/女士：

上款
Salutation
稱謂

您好！我從報章看到 貴公司的招聘廣告，我很有興趣申請見習售貨員這個職位。

開首段
Opening paragraph
說明申請的職位

我今年七月於香江中學畢業，曾經是英文學會主席，能說流利粵語、英語及尼泊爾話。我在去年暑假於瑪莎百貨公司當售貨員，獲得了寶貴的銷售經驗，對時裝略有認識。我的性格主動，喜歡與人溝通，並很欣賞美美時裝一直提倡「服務良好，品質優良」的傳統。

主體
Body
證明自己的能力

綜合以上條件，我很有信心能勝任這份工作。因此，我很希望 貴公司能給我一個面試的機會。隨信附上我的個人履歷，期待貴公司的回覆！

結束段
Closing paragraph
總結自己有能力勝任及對工作的熱誠

申請人
古可兒敬上

下款
Formal closing

二零一二年七月二十日

發信日期
Date

附件：履歷表

附件名稱
Enclosure

尊敬的	respected
貴公司	(polite) your company
職位	post
獲得	gained

提倡	advocate
勝任	competent
附上	attached

範文二： 《求職信》選 自《高中中文》 第二冊



活動四：求職與就業語境分析
學生能夠掌握求職信的格式、結構和寫法。
學生能夠掌握面試的技巧和注意事項。
學生能夠認識履歷表的結構和格式。

求職信——應徵社區幹事

香港青年協會人事部何經理：

應徵社區幹事

頃閱十一月十二日《明報》，得悉 貴會擬聘請社區幹事，本人對該職位深感興趣，也自覺條件適合，現特來函應徵。

本人為香港厚德中學的應屆預科畢業生，二零零八年在香港中學會考中取得五科合格的成績（包括中國語文和英國語文），在學期間一直品行優良，並在課餘時間積極參加校內校外活動，例如學生會、英文學會、羽毛球隊等，又曾參與香港紅十字會社會服務部、聖約翰救傷隊以及香港小童群益會青少年服

5.4 求職信與面試

上款

(Salutation)

清楚標明收信人的稱謂。

標題

(Title)

清楚標明所應徵的職位名稱。

開首段

(Opening Paragraph)

扼要交待招聘資料來源，並說明應徵意向。

主體

(Body)

詳細交待相關的學歷、工作經驗和技術才能。

務工作小組等志願團體的活動。在多年的參與社會服務過程中，本人學到很多待人處事的實用知識，並清楚了解到社會上有許多老人和青少年是很需要社會大眾的關懷和關注。而本人更渴望能夠學以致用，讓自己所學到的知識和所擁有的社會服務經驗得以為社會上的弱勢社群服務。本人性格開朗，工作態度認真，同時亦善於與人溝通，相信定能順利適應 貴會的工作環境，迅速投入社區工作。

所以，綜合上述各種條件，本人自信有足夠的知識和能力擔任 貴會的社區幹事一職。在社會福利界從事服務工作是本人的理想，如獲錄用，定當竭盡所能，為 貴會效力，以服務社群。隨函附上履歷表及成績單副本各乙份，敬請考慮，並惠賜面試機會，懇請致電 9876 5432 或來函示知，不勝感激。

申請人

張玲玲 敬上

附件：履歷表

成績單副本

二零一一年十一月十三日

結束段

(Closing Paragraph)

懇請給予面試及錄用，並附上文件以及聯絡方法。

下款

(Formal Closing)

清楚標明寄件人的稱謂。

附件名稱
(Enclosure)

發信日期
(Date)

課堂教學實況

準備閱讀：透過搜尋報紙和網上的求職廣告來引起學生的學習興趣



學生認真閱讀報紙上的求職廣告

角色扮演，學生扮演面試官和面試者

師生共同建構一篇新的求職信

1. 老師提供求職廣告
2. 學生分組討論具體的寫法
3. 學生輪流發言，集體創作求職信
4. 老師充當書記，把學生的發言稍經潤飾
5. 學生需要把集體創作的求職信抄寫在筆記簿上

空缺：大量

編號：21-13-0019934 CS	日期：10/06/2013	
職位：顧客服務主任		
公司/僱主名稱：新昌管理服務有限公司		
地區：炮台山,北角,銅鑼灣,將軍澳,屯門,元朗,油塘,調景峯		行業：地產業
職責：處理車站票務事宜,處理乘客查詢及投訴,提供優質顧客服務		
資歷：中五程度; 1年經驗; 良好粵語; 一般普通話; 一般英語; 懂讀寫中文; 懂讀寫英文		
待遇：每月\$8,400 - \$8,950, 有超時工作津貼, 醫療福利及酌情性花紅, 上午5時15分至凌晨1時半, 每週工作6天, 輪班, 輪休, 每天工作8小時		
申請須知：請於2013年6月26日2pm-4pm到東港島就業中心(香港灣仔告士打道5號稅務大樓34字樓)參加勞工處招聘日, 即場遞交申請表及作初步面試(名額有限, 先到先得)		
備註：-		

共同建構 Joint Construction

男子組 13 / 女子組 4

新昌管理服務有限公司執事先生：

應徵顧客服務主任

頃閱六月十日的勞工處招聘廣告，得悉 貴公司擬聘請顧客服務主任，本人對這個職位深感興趣，現在來函應徵。

本人為皇仁書院（英華女學校）的中六畢業生，曾經參加英文辯論比賽，也是英文辯論會的核心成員。能說流利英語、粵語，並懂得說普通話。本人曾在去年暑假在港鐵有限公司客戶服務中心工作，獲得了寶貴的和客戶溝通的經驗。本人性格開朗、主動，容易和別人溝通，並很欣賞 貴公司顧客為上的服務宗旨。

所以，綜合以上條件，本人有信心勝任這份工作。本人很希望 貴公司能給我一個面試的機會。隨函附上履歷表和成績單副本乙份。期待 貴公司的回覆！

申請人

簡立德 敬上

二零一六年六月十一日

附件：履歷表

成績單副本



五 求職信

Application letter

準備好履歷表後，就要預備求職信了。



古可兒

上款

Salutation
稱謂

開首段

Opening paragraph
說明申請的職位

主體

Body

證明自己的能力

學歷

結束段

Closing paragraph

總結自己有能力勝任及對工作的熱誠

下款

Formal closing

發信日期

Date

附件名稱

Enclosure

尊敬的先生/女士：(Formal)

邊-到見廣告

(informal) 您好！我從報章看到 貴公司的招聘廣告，我很有興趣申請見習售貨員這個職位。
purpose.

我今年七月^(from)於香江中學畢業，曾經是英文學會主席，能說流利粵語、英語及尼泊爾話。我在去年暑假於瑪莎百貨公司當售貨員，獲得了寶貴的銷售經驗，對時裝^{a little}略有認識。我的性格主動，喜歡與人溝通，並很欣賞美美時裝一直提倡「服務良好，品質優良」的傳統。

綜合以上條件，我很有信心能勝任這份工作。因此，我很希望 貴公司能給我一個面試的機會。隨信附上我的個人履歷，期待貴公司的回覆！

申請人

古可兒敬上

二零一二年七月二十日

Attachment

附件：履歷表 resume lei

學生課業示例

學生在課文上標示 關鍵字詞

學生在筆記簿上抄寫共同建構的文章

www.indced.hk
www.recruit.com.hk
m.job5db.com
www.jobsearch.hk
www.esb.gov.hk

Jacqueline

Jabcgubububub

共同建構 Joint Construction

新昌管理服務有限公司執事先生：

應徵顧客服務主任

頃閱六月十日的勞工處招聘廣告，
得悉貴公司擬聘請顧客服務主任，本人對這個職位深感興趣，現在來函應徵。

本人為底理羅士女子中學的中六畢業生，曾經參加英文辯論比賽，是英

會的核心成員。能說流利的英語，並說普通話。本人曾在去年暑假在港公司客戶服務中心工作，獲得了和客戶溝通的經驗。本人性格開朗，容易和別人溝通，並很欣賞負責為土的服務宗旨。

所以，綜合以上條件，本人有信心勝任工作。本人很希望貴公司能給我面試的機會。隨函附上履歷表副本乙份，期待貴公司的回覆。

申請人

高芷苓 敬上

六年六月十一日
一履歷表
一履歷表
副本



學生課業示例

學生在筆記簿上
抄寫課堂上老師
的板書筆記



言 格式

尊敬的

30/1/2016

及 = (a) 打招呼

(b) 在哪兒知道這個招聘廣告

(c) 有興趣申請職位

(a) 學歷, 學校工作

(b) 語言能力

(c) 工作經驗

(d) 性格

及 = (a) 總結語 → 綜合以上條件

(b) 表現自信

(c) 表達期望

(d) 附件

「申請人」

「敬上」

口 稱: 證書, 推薦信

學生的求職信後測：題目

仔細閱讀以下的招聘廣告，嘗試寫作一篇求職信，字數為100-150字。

空缺：3個

編號：11-14-0030584 SA 臨時工	日期：20/06/2014	
職位：書展推廣員		
公司/僱主名稱：星島新聞集團有限公司		
地區：灣仔	行業：商用服務業	
職責：於書展期間向顧客推廣訂閱計劃及公司產品；為顧客提供所需的資訊及處理顧客查詢		
資歷：中五程度；良好粵語優先；一般普通話；一般英語；懂讀寫中文；懂讀寫英文；具備良好銷售及溝通技巧；有銷售、推廣產品經驗者優先		
待遇：每小時\$40.00, 有佣金, 上午9時至下午9時, 每週工作3天至4天, 工作期由16/07/2014 至 22/07/2014, 每天工作 9 - 12 小時		
申請須知：求職者可電郵(hr3@singtaonewscorp.com)履歷表給星島新聞集團有限公司。如要索取收集個人資料聲明, 請與王小姐(Email)聯絡。		
備註：-		

程度較高的學生A的後測表現

星島新聞集團有限公司
的王小姐：
應徵書展推廣員
頃閱六月三日的商
用服務業廣告得悉
公司擬聘請書展推廣員
本人對這個職位深感興
趣，現在來函應徵。
本人為庇理羅士女
子中學的中文畢業生，曾

經是英文辯論會和排球
隊的成員，也有參加很多
外校的比賽，獲得了團隊
合作精神的經驗。本人性
格開朗、有信心、主動，並很
適合貴公司的要求。
所以綜合以上條件，
本人很有信心勝任這份
工作。本人很希望貴公
司會給一個面試的機會，
而很期待貴公司的回

覆！
申請人
高芷苓 敬上
二零一四六月五日
附件：履歷表

學生A的文本寫作表現

星島新聞集團有限公司的王小姐：

應徵書展推廣員

頃閱六月三日的商用服務業廣告，得悉 貴公司擬聘請書展推廣員，本人對這個職位深感興趣，現在來函應徵。

本人為庇理羅士女子中學的中六畢業生，曾經是英文辯論會和排球隊的成員，也有參加很多外校的比賽，獲得了團隊合作精神的經驗。本人能說流利的英語，略懂中文和普通話。本人性格開朗、有信心、主動，並很適合 貴公司的要求。

所以，綜合以上條件，本人很有信心勝任這份工作。本人很希望 貴公司會給一個面試的機會，而很期待 貴公司的回覆！

申請人

高芷苓 敬上

二零一四年六月五日

附件：履歷表

(248字)

	評語	得分
目的		
文步		
文步內 部組織		
語場		
語旨		
語式		
詞彙		
評價 連詞		
照應		
語法		
錯別字		
標點		
分段、字 體及其他		
總分		



程度中等的學生B的後測表現

尊敬的王小姐：
應徵客服服務主任
頃閱六月二十日的
勞工處招聘廣告，得采
由貴公司星島新聞集團
有限公司，本人對書展推廣
員職位深感興趣，也自
覺條件適合，現特來函
應徵。

本人為英華女校畢
業中學，二零一九年會
考中取得五科合格的成
績，本人能說流利英語
、粵語，並懂得說普通
話。本人曾經參與在去
年暑假一些服務翻這個
職位，還曾經參加英文
說話比賽。本人性格很
開朗、主動、活潑和很
容易別人溝通，並欣賞

貴公司商用服務業。
所以，綜合以上條
件，本人有信心勝任這
位工作。本人很希望
貴公司給我一個面
的機會。期待貴公司
的回覆！
申請人
杜妮莎敬上
二零三十年二月一日
附件：履歷表
成績單副本

學生B的文本寫作表現

尊敬的王小姐：

應徵客服服務主任

頃閱六月二十日的勞工處招聘廣告，得采 貴公司星島新聞集團有限，本人對書展推廣員職位深感興趣，也自覺條件適合，現特來函應徵。

本人為英華女學校畢業中學，二零一九年會考中取得五科合格的成績，本人能說流利英語、粵語。並懂得說普通話。本人曾經參與在去年暑假一些服務關這個職位，還曾經參加英文說話比賽。本人性格很開朗、主動、活潑和很容易別人溝通，並欣賞 貴公司商用服務業。

所以，綜合以上條件，本人很有信心勝任這位工作。本人很希望 貴公司給我一個面的機會。期待 貴公司的回覆！

申請人

杜妮莎 敬上

二零三十年二月一日

附件：履歷表

成績單副本

(269字)

	評語	得分
目的		
文步		
文步內 部組織		
語場		
語旨		
語式		
詞彙		
評價		
連詞		
照應		
語法		
錯別字		
標點		
分段、字 體 及其他		
總分		



程度稍弱的學生C的後測表現

星島新聞集團有限公司
10
王女士：
20
應徵書展推廣員
30
頃聞六月二十日的
50
勞工處招聘廣告，得悉
60
貴公司擬聘請書展推
70
廣員，本人對該職_位深感
80
興，現在來函應徵。
90

100
本人為皇仁書院的
110
中六畢業，二零零九年
120
在香港大_會堂參加普通話
130
公開演講，獲得冠軍獎
140
禮，也能說流利英語、
150
粵語和_在普通話。本人_去
160
年暑假參加在百佳市場
170
做銷售人員，並獲得推
180
廣產品和與客_戶溝通的
190
經驗。本人的性格開朗
200

、主動，而且喜_喜歡與人
100
們溝通。
110
所以，綜合以上條
120
件，本人有自信勝任這
130
個職位，而希望貴公
140
公會給我面試的機會。
150
隨函附上履歷表，敬請
160
考慮，不勝感謝。
170
申請人
180
簡立德
190
敬上
200

附件：履歷表
二零一四年六月二十日

學生C的文本寫作表現

星島新聞集團有限公司王女士：

應徵書展推廣員

頃閱六月二十日的勞工處招聘廣告，得悉 貴公司擬聘請書展推廣員，本人對該職位深感興趣，現在來函應徵。

本人為皇仁書院的中六畢業，二零零九年在香港大會堂參加普通話公開演講，獲得冠軍獎禮，也能說流利英語、粵語和普通話。本人在去年暑假參加在百佳市場做銷售人員，並獲得推廣產品和與客戶溝通的經驗。本人的性格開朗、主動，而且喜歡與人們溝通。

所以，綜合以上條件，本人有自信勝任這個職位，而希望 貴公會給我面試的機會。隨函附上履歷表，敬請考慮，不勝感激。

申請人
簡立德 敬上

附件：履歷表

二零一四年六月二十二日

	評語	得分
目的		
文步		
文步內 部組織		
語場		
語旨		
語式		
詞彙		
評價		
連詞		
照應		
語法		
錯別字		
標點		
分段、字 體及其他		
總分		



老師的教學反思

- 1.大部分學生已能掌握求職信的文步結構
- 2.大部分學生已能清楚分段，文章內容可讀性頗高
- 3.大部分學生的詞彙量均有進步，高程度學生的詞彙量很好
- 4.大部分學生均能正確運用連接詞和照應詞
- 5.大部分學生均能正確運用評價詞彙
- 6.大部分學生的求職信內容均有改善，而且學生的自我介紹和自我推薦的內容較吸引，個人觀點較強
- 7.大部分學生的句子語法錯誤和書面語表達均有改善
- 8.大部分學生的標點符號運用均有改善

較大地提高學生的課堂參與度

學生積極參與課堂活動，提高課堂參與度

中學應用文 新聞稿

主講：冼俊文老師

教節

- 3個教節 (23/1, 30/1, 20/2)
- 共9小時

第一教節



了解學生已有知識
文步

激活學生已有知識

共同探究

前測

- 了解學生已有知識，如：
 - 新聞稿用詞
 - 新聞稿句法
 - 新聞稿文步
- 給予學生寫作素材，但要注意：
 - 盡量用點列式或圖象
 - 盡量避免使用新聞用語
 - 以免學生整段抄寫

😊😊😊 寫一寫 Composition!

請根據以下題目，用大約 200 個中文字寫作一篇新聞稿 (總分 42 分)。

Please write a news release with about 200 Chinese words according to the following topic (42 marks in total).



事件：

- 淡江路 15 層高級公寓，A 座倒塌。
- 4 月 11 日。
- 下午 1 時 40 分。
- 10 秒內倒塌。
- 53 人被困，找到 1 位日本女子和 1 對印尼母女。
- 日本女子傷重死亡，印尼母女傷勢穩定。
- 現在 300 個拯救人員在現場尋找還有沒有傷者。
- 那座公寓在 1982 年建成，有兩座同類型公寓 (B 座和 C 座)，現在 B 座在搖動，很危險。
- 全國總警長韓聶夫說，當天下午 3 時 40 分，已經勸 B、C 座住戶離開。
- 現在不知道公寓 A 倒塌原因。

姓名 Name: [REDACTED]
 年級 Class: 2A 日期 Date: 23/1/16
 題目 Topic: 新聞稿

4	月	11	日	下	午	1	時		
4	0	分	，	淡	江	路	15	層	高
級	公	寓	，	A	座	十	秒	內	倒
塌	。	在	公	寓	裏	，	5	了	人
被	困	，	找	到	一	位	日	本	女
子	和	一	對	印	尼	母	女	。	日
本	女	子	因	傷	重	而	死	亡	。
印	尼	母	女	傷	勢	穩	定	。	現

時間
地點

經過、人物結果

撞門

1/1
2/3
3/4

在	3	0	0	位	拯	救	人	員	到
現	場	尋	找	傷	者	，	在	1	9
8	2	年	，	有	兩	座	同	類	型
公	寓	(B	座	和	C	座)	被
建	成	。	現	在	B	座	正	在	搖
動	，	非	常	危	險	。	全	國	總
警	長	韓	耳	夫	說	，	當	天	下
午	3	時	4	0	分	，	已	經	勸
B	座	、	C	座	的	住	戶	離	開
。	現	在	都	不	知	道	公	寓	A
座	倒	塌	下	來	的	原	因	。	

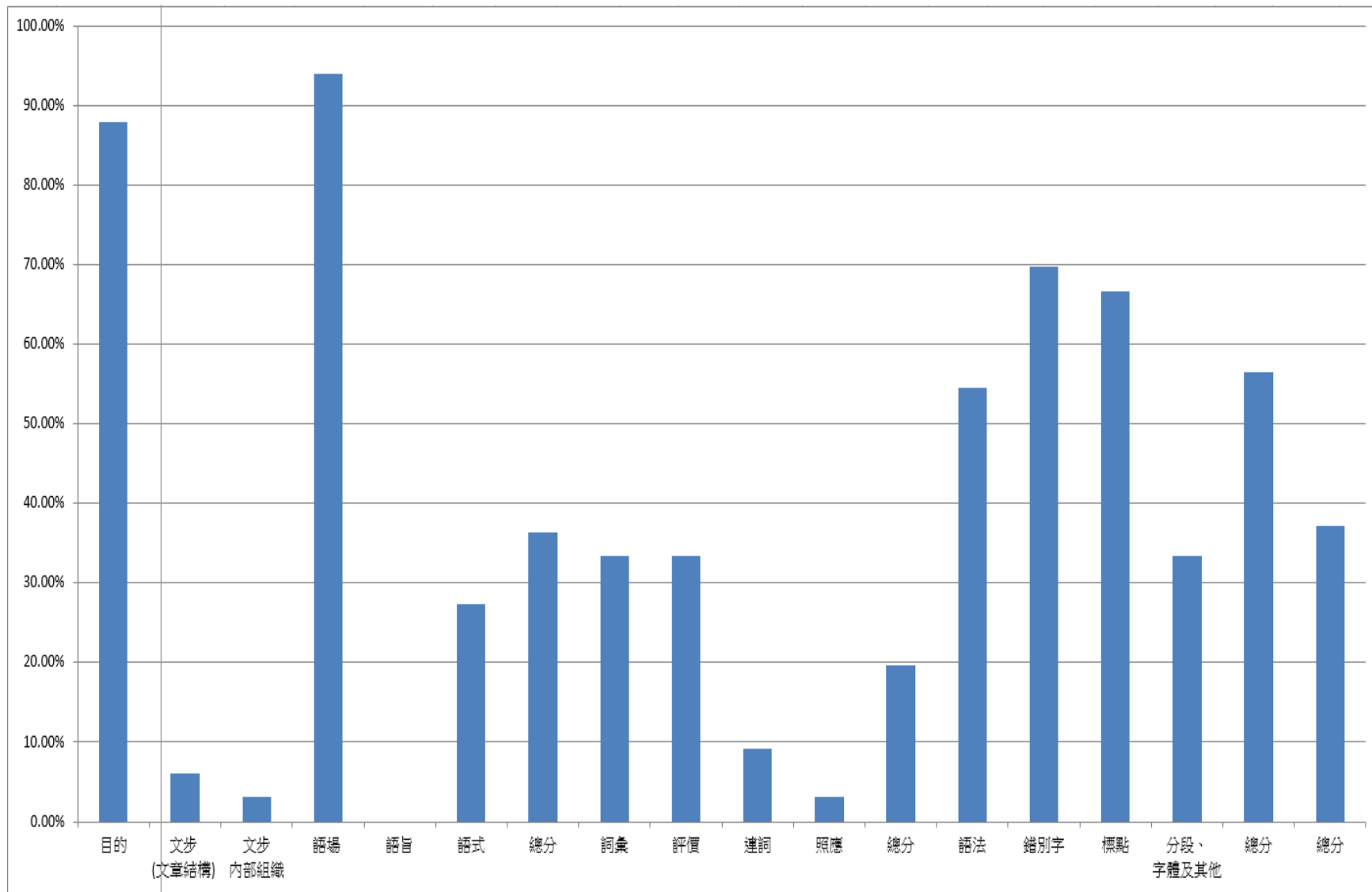
事後處理

鄰近情況

調查進展

學生姓名	語境							語篇					語法	書寫表現				總分
	目的	文步 (文章結構)	文步 內部組織	語場	語旨	語式	總分	詞彙	評價	連詞	照應	總分	語法	錯別字	標點	分段、 字體及 其他	總分	
4	3	0	0	3	0	1	7	1	1	1	0	3	2	2	2	2	6	18
5	3	0	0	3	0	1	7	1	1	0	0	2	1	2	2	1	5	15
6	2	0	0	3	0	0	5	1	1	0	0	2	1	2	2	2	6	14
9	3	0	0	3	0	1	7	1	1	1	1	4	2	2	2	0	4	17
11	3	0	0	3	0	1	7	1	1	1	0	3	2	2	2	0	4	16
12	2	0	0	2	0	1	5	1	1	0	0	2	2	3	2	1	6	15
25	3	0	0	3	0	1	7	1	1	0	0	2	2	2	2	0	4	15
26	2	1	1	2	0	0	6	1	1	0	0	2	1	2	2	1	5	14
28	3	0	0	3	0	1	7	1	1	0	0	2	2	2	2	1	5	16
29	3	0	0	3	0	1	7	1	1	0	0	2	1	2	2	1	5	15
30	2	1	0	3	0	1	7	1	1	0	0	2	2	2	2	2	6	17
	3	3	3	3	3	3	18	3	3	3	3	12	3	3	3	3	9	42
眾位數	1	1	0	1	0	1	6	1	1	0	1	5	1	1	1	1	3	16
中位數	3	0	0	3	0	1	7	1	1	0	0	2	2	2	2	1	5	15
平均數	2.64	0.18	0.09	2.82	0.00	0.82	6.55	1.00	1.00	0.27	0.09	2.36	1.64	2.09	2.00	1.00	5.09	15.64
最高得分	3	1	1	3	0	1	7	1	1	1	1	4	2	3	2	2	6	18
最低得分	2	0	0	2	0	0	5	1	1	0	0	2	1	2	2	0	4	14
答對率	87.88%	6.06%	3.03%	93.94%	0.00%	27.27%	36.36%	33.33%	33.33%	9.09%	3.03%	19.70%	54.55%	69.70%	66.67%	33.33%	56.57%	37.23%

新聞稿前測各項得分答對率棒形圖

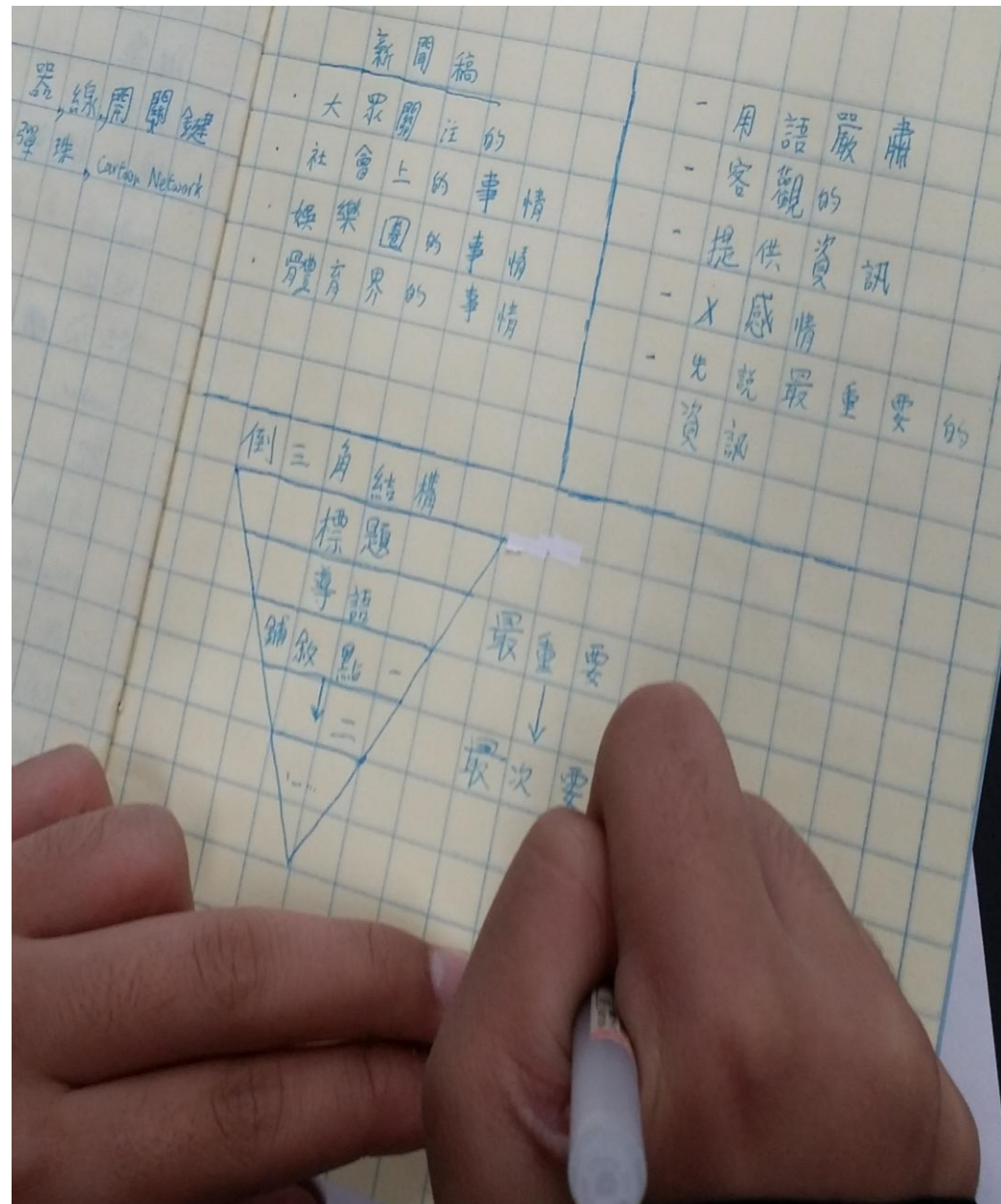


前測的意義

- 根據學生的前測表現，設計教學。
- 重點教授：
 - 新聞稿文步
 - 新聞稿用詞

準備閱讀

- 以提問，激活學生已有知識
 - 報導大眾關注的事情
 - 社會上的事情
 - 娛樂圈的事情
 - 體育界的事情
 - 嚴肅
 - 客觀
 - 寫實



詳細閱讀

- 提問學生何謂記敘六要素
- 共同用六要素分析文

標題（包括：地點、結果）

時間、地點、人物、結果

鄰近情況

時間、經過、事後

處理

背景

調查進展

<p>淡江路大樓①倒下②，一死一傷②。</p>	<p>標題</p> <p>交代了： ①地點 ②結果</p>
<p>淡江路一座編號A座的十五層大樓①， 今午②倒下④。警方指出，已有一位日籍女 子傷重不治，一對印尼籍母女受傷。災場大 約有五十位住戶被困。③④。</p>	<p>導語</p> <p>扼要報導： ①地點 ②時間 ③人物 ④結果</p> <p>（最重要、讀者最想知道的內容。）</p>
<p>鄰近災場，另有兩座編號為B、C的同 類型大樓，亦相當危險，B座已出現搖動的 現象，全國總警長指出，警方已發出通告， 請B、C兩座住戶馬上離開。</p>	<p>鋪敘點一</p> <p>交代鄰近的B、C座的情況</p> <p>（第二重要的內容。）</p>
<p>事件發生在今午一時四十分左右①。目 擊者指出，大約只有十秒鐘時間，大樓即完 全倒下，消防員只在現場找到三位生還者， 並用直升機送往醫院。日籍女子到達醫院 後，傷重不治；印尼籍母女則傷勢穩定。② 晚上，三百多名消防員，仍在災難現場尋找 生還者。③。</p>	<p>鋪敘點二</p> <p>交代： ①時間 ②意外的經過 ③意外後的處理</p> <p>（較為不重要，讀者較為不關心的內容。）</p>
<p>這棟包括兩層停車場的十五層A號大 樓，建於1982年。①警方指出，暫時未知道 大樓倒下的原因。②。</p>	<p>鋪敘點三</p> <p>交代： ①背景 ②調查進展</p> <p>（最不重要內容。）</p>

第二教節

詳細閱
讀二

共同探究文步，
反襯「倒三角結
構」的作用

詳細閱
讀三

積存關鍵
詞

句子創
作

運用字詞，創作
句子

詳細閱讀二

- 共同用六要素分析文步
- 與上一節課的新聞稿一比較
- 共同探究出「倒三角結構」的好處

<p>淡江路大樓①倒下②，一死一傷②。</p>	<p>標題 交代了： ①地點 ②結果</p>
<p>淡江路①，在今午一時四十分②發生一大樓倒下事件③。</p>	<p>導語 ①地點 ②時間 ③結果(不夠清晰，未有報導出讀者最關注的結果，如有沒有死傷等。)</p>
<p>該座大樓在十秒鐘內完全倒下，警方指出，有大部分的居民被困，共有五十三人①，警方指出，暫時只尋獲一位日本籍婦女與兩位印尼母女②，已被警方直升機緊急送往醫院③，日籍婦女到達醫院不久，因傷勢嚴重不治，另兩名印尼母女傷勢穩定④。他也表示，現場共有三百多名消防員正在尋找生還者。⑤。</p>	<p>鋪敘點一 ①結果 ②人物 ③經過 ④結果 ⑤意外後的處理 ②-⑤是用了順敘，未能按讀者感興趣的程度鋪排內容</p>
<p>該座大樓在一九八二年建立，共有十五層（包括兩層停車場），另外隔壁尚有兩座同樣的公寓①。全國總警長在今午三時四十分表示，警方已發出緊急通告，請另兩座大樓的住戶馬上離開，因為B座大樓已有搖動的現象。②他也表示，警方暫時未有為何A大樓會倒下的報告。③</p> <p><small>更改自岑紹基、謝錫金、于成鯤、祁永華：《學校實用文闡釋》（香港：香港大學出版社，2004年），頁364-365。</small></p>	<p>鋪敘點二 ①背景 ②交代鄰近的B、C座的情況 ③調查跟進</p>

思考題：

新聞稿一

新聞稿二

較能按讀者感興趣的程度鋪排內容，較適合用來寫作新聞稿。

詳細 閱讀 三

● 積存新聞 用語

淡江路一座編號A座的十五層大樓①，今午②倒下④。警方指出，已有一位日籍女子傷重不治，一對印尼籍母女受傷。災場大約有五十位住戶被困。③④

鄰近災場，另有兩座編號為B、C的同類型大樓，亦相當危險，B座已出現搖動的現象，全國總警長指出，警方已發出通告，請B、C兩座住戶馬上離開。

事件發生在今午一時四十分左右①。目擊者指出，大約只有十秒鐘時間，大樓即完全倒下，消防員只在現場找到三位生還者，並用直升機送往醫院。日籍女子到達醫院後，傷重不治；印尼籍母女則傷勢穩定。②晚上，三百多名消防員，仍在災難現場尋找生還者。③

1. 試把以下間有底線的日常用語，改為新聞用語。

日常用語	新聞用語
警方在發生事件的地方發現一本手冊。	現場
看到事件發生的人指出，當時有一輛救傷車經過。	目擊者
暫時警方找到三位在意外中沒有死去的人。	生還者
拯救人員把傷者送去醫院。	送往
事件中，三個男人受傷。	三名男士／三名男子
一位中國女人協助急救。	中國籍女子
現場的消防員說，火勢已受到控制。	指出
該女子受很重傷最後死了。	傷重不治

句子創作

- 運用生詞，創作句子。

1. 試把以下間有底線的日常用語，改為新聞用語。

日常用語	新聞用語
警方在 <u>發生事件的地方</u> 發現一本手冊。	現場 ✓
<u>看到事件發生的人</u> 指出，當時有一輛救傷車經過。	目擊者 ✓
暫時警方找到三位 <u>在意外中沒有死去的人</u> 。	生還者 ✓
拯救人員把傷者 <u>送去</u> 醫院	送往 ✓
大部分傷者 <u>送到</u> 醫院後，傷勢穩定。	送抵 ✓
事件中， <u>三個男人</u> 受傷	三位男子 ✓
一位 <u>中國女人</u> 協助急救	中國籍女子 ✓
現場的消防員 <u>說</u> ，火勢已受到控制。	指出 ✓
這次事件屬於 <u>很少見</u> 的意外。	罕見 ✓
該女子 <u>受很重傷最後死了</u>	傷重逝世 ✓

佳!
30/1/2016

2. 試運用以下詞語造句，同學可環繞「餐廳集體食物中毒」這個主題創作句子。

現場 ^近
很多人食完現場的食物，便感到很不舒服。 ✓

目擊者 ^看
目擊者見到很多人吃完在場的食物，他們都便感到不適。 ✓

罕見
在場的吃人現在十分罕見。
(餐廳集體食物中毒，這件事十分罕見。) ✓

送往 ^把
拯救人員送往生還者到醫院救治。 ✓

送抵 ^{部分}
但是，當生還者送抵醫院後，傷重逝世。 ✓

然而 ^{指出}
警長現在指出政府會立刻採取這個問題。 ✓

3. 試運用以下詞語造句，同學可環繞「地震」這個主題，創作句子。

生還者
拯救人員在現場找到五位生還者。 ✓ 佳!

傷重不治 ^後
地震發生完的時候，一位好不幸好，傷重不治。 ✓

非常好!
30/1/2016

第三教節

段落排
序

共同創
作

後測

重溫新聞稿文步
教與學成果

運用字詞、句式、文步創作

檢查

段落 排序

① 段落 ② ③	文步
台南地震，18人死亡 132人等待救援	<p>標題</p> <p>交代了：</p> <p>① 地點 ✓</p> <p>② 結果 ✓</p>
地震發生於2月6日早上4時左右。目擊者指出，地震發生後不久，維冠金龍大樓便完全倒下。救援中出動了323名消防人員、292位義務消防人員、105輛消防車、44輛救護車。拯救人員在現場找到181位生還者，並馬上把傷者送往鄰近醫院。其中18人，在送抵醫院後，傷重不治，其他生還者傷勢穩定。至本報截稿時，仍有132人在瓦礫中，等待救援。	<p>第二段</p> <p>鋪敘點一 ✓</p> <p>交代：</p> <p>① 時間 ✓</p> <p>② 意外的經過 ✓</p> <p>③ 意外後的處理 ✓</p>
地震發生的當晚，維冠金龍大樓有313人，比原來住戶人數的256人多。拯救人員正用儀器想盡辦法救援，在地震發生24小時之後，會持續救援困在大樓當中的民眾，目前拯救人員已經在努力救援，之後將視乎情況，再決定下一個階段的救援行動是否改變。	<p>第三段</p> <p>鋪敘點二 ✓</p> <p>交代：</p> <p>① 情節 ✓</p> <p>② 調查進展 ✓</p>
6日凌晨，台南發生強烈地震，維冠金龍大樓倒下。消防局指出，已有18人士傷重不治，另有132人陷身瓦礫中，等待救援，大部分是維冠金龍大樓居民。	<p>第一段</p> <p>導語 ✓</p> <p>扼要報導： ✓</p> <p>① 地點 / ② 結果 ✓</p> <p>③ 時間 / (最重要) ✓</p> <p>④ 人物 ✓</p>

背景 □

佳! ☆

非常好!
25/2/2016

姓名 Name: _____
年級 Class: _____
日期 Date: 2/3/16

後測

杏	花	邨	車	禍	，	二	女	10
一	男	受	傷	，				20
1	月	20	日	，	下	午	1	30
時	40	分	，	在	杏	花	邨	40
鐵	站	附	近	，	突	然	失	45
控	車	與	對	面	的	士	相	50
撞	。	二	女	一				60
男	受	傷	。					70
車	禍	發	生	於	1	月	20	80

標題

時間地點

人物
結果

25/42
2/3/16

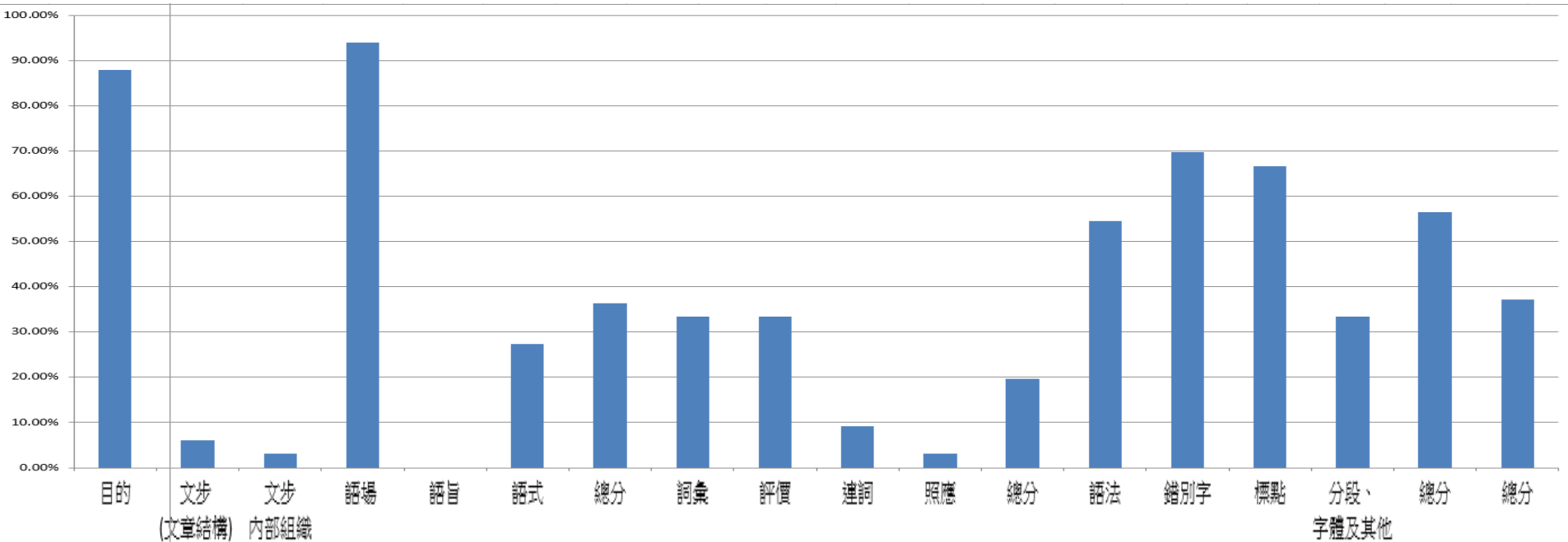
日	，	下	午	1	時	40	分	，	39	90
歲	女	司	機	，	駕	駛	私	家	車	100
載	同	女	乘	客	。	男	的	士	司	110
機	避	開	，	撞	及	車	尾			120
警	方	到	現	場	調	查	，			130
男	女	司	機	當	日	沒	有	飲	酒	140
。	女	司	機	有	5	年	駕	駛	經	150
驗	，	沒	有	危	險	駕	駛	紀	錄	160
。	救	護	車	到	場	，	送	了	人	170
到	醫	院	。	仍	然	在	調	查	起	

經過

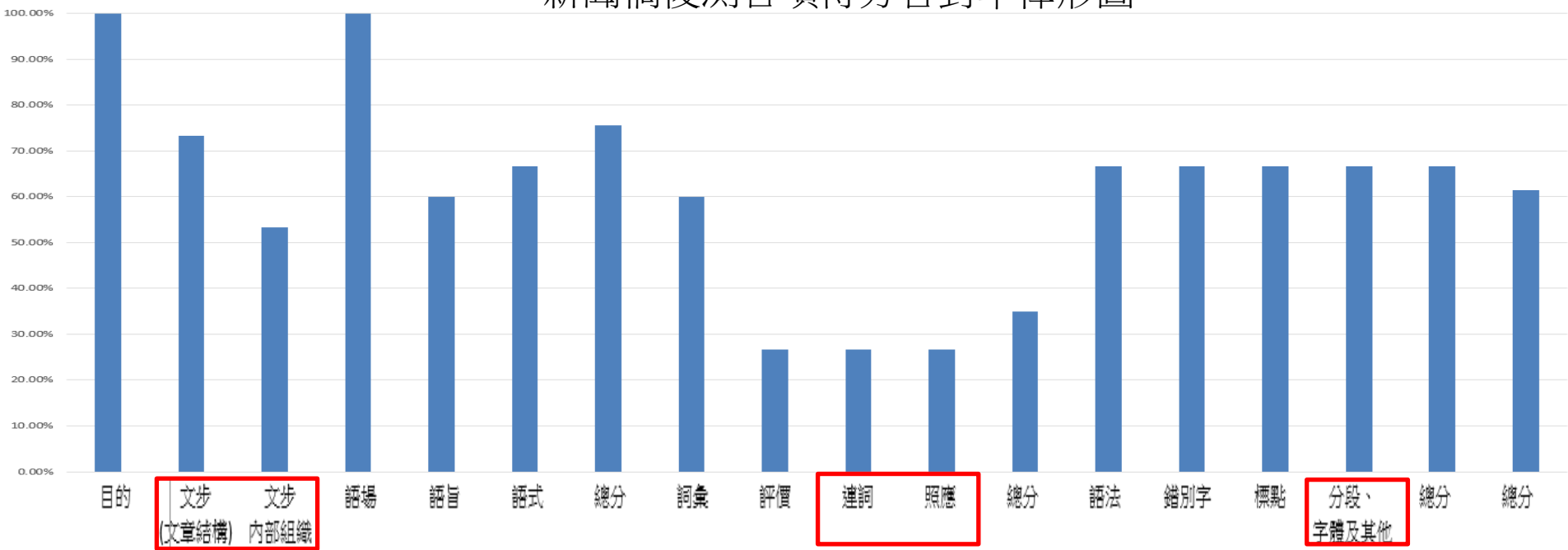
調查結果

背景

新聞稿前測各項得分答對率棒形圖



新聞稿後測各項得分答對率棒形圖



第一節

前測

準備閱
讀

詳細閱
讀一

了解學生已有知識
文步

激化學生已有知識

共同探究

第二節

詳細閱
讀二

詳細閱
讀三

句子創
作

共同探究文步，
反襯「倒三角結
構」的作用

積存關鍵詞

運用字詞，創作句子

第三節

段落排
序

共同創
作

後測

*實際教學中沒有實行

重溫新聞稿文步
果

運用字詞、句式、文步創作

檢查教與學成

教學成效

- 學生的新聞稿寫作得分提升
- 文步方面，改善情況較大
- 用詞方面，稍有改進

教學反思

- 淺化新聞稿本文
 - 公寓倒塌→大樓倒下
 - 拯救人員→消防員
 - 警方初步調查顯示→警方指出
 - 抵達醫院→到達醫院
 - 傷重逝世→傷重不治
 - 這宗罕見慘劇，發生在.....→事件，發生在.....
 - 陷身瓦礫→被困
 - 通令.....緊急疏散→請.....馬上離開
 - 撤離現場→離開
 - 呼籲→請
 - 尚未知道→暫時未知道
 - 至今→暫時
 - 搜索→尋找

教學反思

- 增加課時
- 用更多的新聞稿本文
- 做共同創作，增加學生使用新聞用語的機會

參考書目

岑紹基、謝錫金、于成鯤、祁永華：《學校實用文闡釋》（香港：香港大學出版社，2004年）。

謝謝！

中學應用文 閱讀報告

主講：黃慧勤老師



運用閱讀促進教學法：
中一級閱讀報告教學分享

學生背景資料



年級	中一級
學習背景	學生來自不同的國家，例如菲律賓、巴基斯坦、日本、英國等，他們在港島區的日校學習主流中文課程
上課時間	逢星期六早上九時半至十二時半
上課地點	香港大學校園的課室



閱讀報告前測

- 閱讀材料



快樂如此簡單

從前有個國王，整日悶悶不樂，於是他派大臣去尋找一個快樂的人，並把這個快樂的人帶回皇宮。

這位大臣四處尋找了好幾年，終於有一天，當他走進一個貧窮的村落時，聽到一個人在放聲歌唱，似乎很快樂。循著歌聲，他找到了那個正在田間種田的農夫。

大臣問農夫：「你快樂嗎？」

農夫回答：「我沒有一天不快樂。」

大臣喜出望外，把自己的使命和意圖告訴了農夫。

農夫不禁大笑起來，說：「我曾因為沒有鞋子而傷心，直到有一天我在街上遇到一個沒有腳的人。」

快樂是什麼？

快樂就是珍惜你已經擁有的一切，快樂就是如此簡單。

- 題目

請細心閱讀〈快樂如此簡單〉，然後寫一篇大約200字的閱讀報告，分享閱讀後的感受。

程度較高的學生表現分析

分析	
項目	描述
文步結構	<u>結構不完整（背景^文本描述^總結）</u> 背景：能簡單交代故事材料 文本描述部分：以抄寫閱讀文本為主 反思部分：少許（道出農夫覺得幸運） 總結：抄寫故事的道理作結
句子表達	句子大致通順，能以書面語表達
字詞運用	欠缺評價詞彙表達自己看法 寫錯或用錯指示詞 遺漏時間詞 有錯別字（同音字）

程度中等的學生表現示例與分析

讀	完	這	篇	文	後	，	教	到	我
要	每	天	一	定	快	樂	，	因	為
很	多	人	在	我	們	周	圍	都	沒
有	我	們	有	的	。	例	如	，	故
事	中	的	沒	有	腳	的	人	。	所
50字									
以	，	大	家	要	把	握	生	命	和
幾	會	和	一	定	要	幸	福	自	己
有	的	屋	子	、	家	庭	和	很	多
。									

讀完這篇文（章）後，教到我要每天一定快樂，因為很多人在我們周圍都沒有我們有的。例如，故事中的沒有腳的人。所以，大家要把握生命和機會和一定要幸福自己有的屋子、家庭和很多。

分析

項目	描述
文步結構	結構不完整（欠缺背景^文本描述^總結）
句子表達	句子不通順，意思表達上有困難，語文水平較低
字詞運用	能運用「把握機會」、「幸福」（評鑒詞彙） 有錯別字（同音字）

程度較低的學生表現示例

從	前	有	一	個	農	夫	，	他	有										
一	個	希	望	是	快	樂	的	人	。										
200 字																			
有	一	天	大	臣	問	農	夫	：	「										
你	快	樂	嗎	？	」	農	夫	回	答										
：	「	我	沒	有	一	天	不	快	樂										
。	」	他	問	：	樂	是	什	麼	？										
快	樂	就	是	珍	惜	你	已	經	擁										
250 字																			
有	的	一	切	，	快	樂	就	是	如										
此	快	樂	就	是	如														
此	快	樂	就	是	如														

從前有一個農夫，他有一個希望是快樂的人。有一天（，）大臣問農夫：「你快樂嗎？」農夫回答：「我沒有一天不快樂。」他問（快）樂是什麼？快樂就是珍惜你已經擁有的一切，快樂就是如此簡單。

分析：只抄寫文本內容

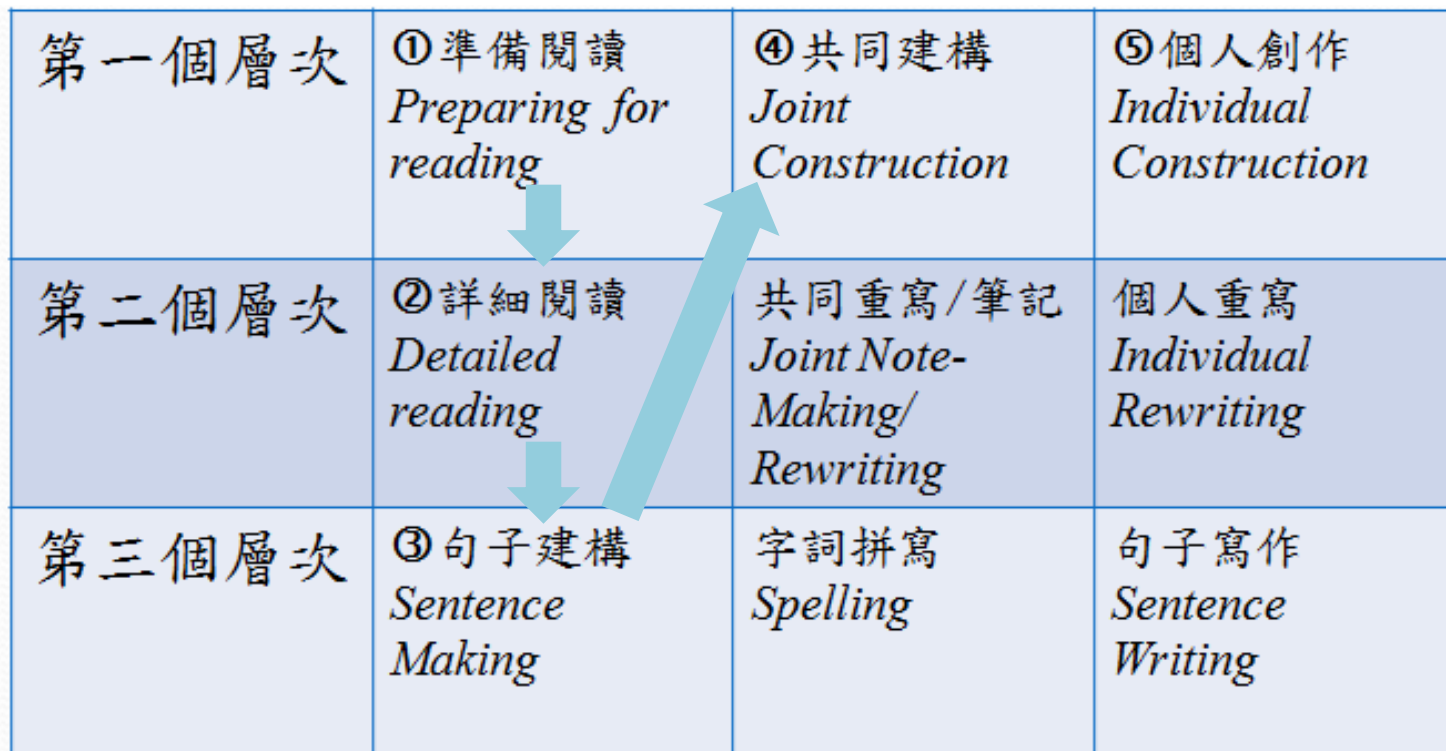
綜合學生表現評析寫作困難

學生程度 評分項目	能力較高	能力中等	能力較低
文步結構	結構不完整： (背景^文本描述^總結) 欠缺反思部分	結構不完整： 欠缺背景^文本描述^ 總結部分	沒有結構
句子表達	句子大致通順， 能以書面語表達	句子不通順， 表達能力稍遜	只抄寫閱讀文本
字詞運用	欠缺評價詞彙表達感想 寫錯或用錯指示詞 遺漏時間詞 有錯別字(同音字)	欠缺評價詞彙 有錯別字(同音字)	欠缺評價詞彙 只抄寫閱讀文本




針對學生弱項施行的教學步驟

①準備閱讀→②詳細閱讀→③句子建構→④共同建構

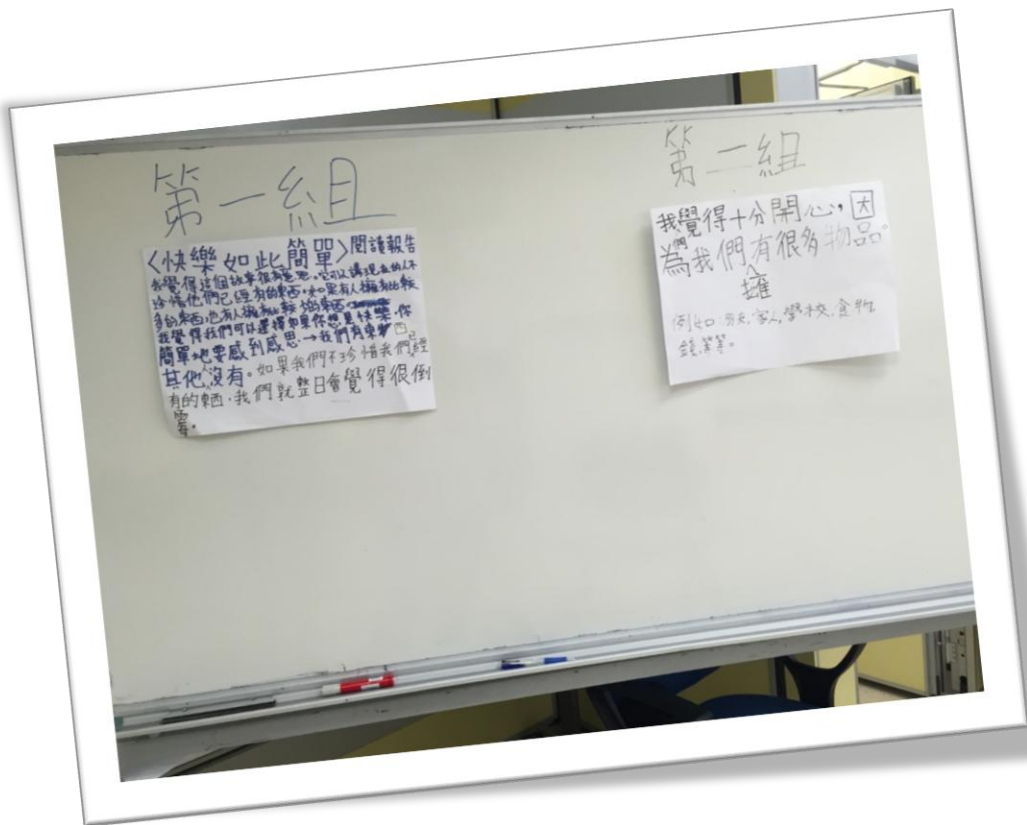
第一個層次	①準備閱讀 <i>Preparing for reading</i>	④共同建構 <i>Joint Construction</i>	⑤個人創作 <i>Individual Construction</i>
第二個層次	②詳細閱讀 <i>Detailed reading</i>	共同重寫/筆記 <i>Joint Note-Making/Rewriting</i>	個人重寫 <i>Individual Rewriting</i>
第三個層次	③句子建構 <i>Sentence Making</i>	字詞拼寫 <i>Spelling</i>	句子寫作 <i>Sentence Writing</i>



教學流程


教學階段	教學內容
進行前測	《快樂如此簡單》閱讀報告前測卷
①準備閱讀 	小組討論：每組匯報自己組書寫的讀後感 ☞透過比較兩組的讀後感，作課題引入
②詳細閱讀一 	《快樂如此簡單》的閱讀報告範文 ☞透過提問引導學生理解內容→ 主要針對學生弱項作加強→ 從段意分析文步結構)
②詳細閱讀二 	☞重溫《快樂如此簡單》閱讀報告：把已分開的段落重組 ☞共同討論閱讀報告寫作量表：好的閱讀報告準則 ☞派發兩篇《快樂一生的秘密》範文，讓學生運用量表比較，評鑒每一篇較好 ☞《快樂一生的秘密》的閱讀報告範文（集中字詞、句式）
③共同建構	師生共同寫作《金色的房子》閱讀報告

準備閱讀



詳細閱讀： 《快樂如此簡單》 閱讀報告範文

閱讀報告



今天我閱讀了一本《六十篇感人小故事》。我覺得其中一篇文章〈快樂如此簡單〉，十分有趣，發人深省。

〈快樂如此簡單〉這個故事是關於快樂的真正意義。有一個不高興的國王，派大臣去尋找一個快樂的人。後來，大臣在一個貧窮的村落，找到一個愉快地唱歌的農夫。最後，農夫說他曾經因為沒有鞋子而煩惱，直到他遇到一個沒有腳的人。

我認同文中所說，快樂就是珍惜我們的一切，而不只是我們擁有多少物質和財富。就算我們十分富有，不知足也不會快樂。雖然我沒有很多零用錢和玩具，但和朋友一起玩耍，已經令我非常滿足。

總括而言，我認為〈快樂如此簡單〉簡單地說出快樂的真正意義。這也令我反思自己擁有的一切。我們應該珍惜日常所有，讓自己和身邊的人快樂。



背景



文本描述



評論



總結

詳細閱讀：

提問引導閱讀篇章，理解內容

增加詞彙量（同義詞、評論字詞）

第一段(的詞語)	
1. 有趣 (interesting) / 有意思 (meaningful)	- 有啟發性 (inspiring)
2. 發人深省 (deep) (mentally)	
第二段:	
1. 關於 / 有關 (related to)	
2. 後來 / 然後 / 接着	
3. 愉快地 (happy) / 快樂 / 興奮地 / 高興地	
4. 最後	
5. 煩惱 / 懊惱 / 苦惱	

憂心 / 擔憂 (sad/worried)	6. 認同 / 同意 / 贊成
第三段:	反思 贊同 (agree) 反對 (disagree)
1. 珍惜 (cherish)	第四段:
2. 物質 (things)	1. 總括而言 / 總而言之
3. 財富 (money/property)	的來說
- 財產	2. 認為 / 覺得
4. 富有 (rich)	3. 反思 (reflection) / 思考 / 反
- 富裕 - 富足	4. 應該
5. 知足 satisfied	
- 滿足	

詳細閱讀： 列出閱讀報告的文步——結構分析

<快樂如此簡單>

今天我閱讀了一本《六十篇感人小故事》。我覺得其中一篇文章《快樂如此簡單》，十分有趣，發人深省。

《快樂如此簡單》這個故事是關於快樂的真正意義。有一個不高興的國王，派大臣去尋找一個快樂的人。後來，大臣在一個貧窮的村落，找到一個愉快地唱歌的農夫。最後，農夫說他曾經因為沒有鞋子而煩惱，直到他遇到一個沒有腳的人。

我認同文中所說，快樂就是珍惜我們的一切，而不只是我們擁有多少物質和財富。就算我們十分富有，不知足也不會快樂。雖然我沒有很多零用錢和玩具，但和朋友一起玩耍，已經令我非常滿足。

總括而言，我認為《快樂如此簡單》簡單地說出快樂的真正意義。這也令我反思自己擁有的一切。我們應該珍惜日常所有，讓自己和身邊的人快樂。

背景：交代故事

文本描述：按時序

評論(反思)：回應故事

總結：總結

閱讀報告分析

名稱或書名，整體閱後感受/印象

交代故事內容

事內容去表達感想，得著

閱讀報告重點

學生筆記

第一段	背景
第二段	簡介故事內容
第三段	反思/評論
第四段	總結
我同意這個故事的道理，因為我們要珍惜先就可以令到我們開心和快樂。	

背景	= 交代故事名稱或書名，整體閱讀感受/印象
文本描述	= 按時序交代故事內容 (時間詞)
評論(反思)	= 回應故事內容去表達感，得着。
總結	= 閱讀報告重點。

同儕互評量表

師生共同討論的寫作評估準則⁴⁾

閱讀報告的寫作評估量表 ⁴⁾ Reading Report Checklist ⁴⁾	得分 ⁴⁾ (Scores)			
文步結構 (Structure)				
	0 ⁴⁾	1 ⁴⁾	2 ⁴⁾	3 ⁴⁾
A. 背景 (Orientation)				
1. 清楚指出所回顧的書籍或篇章的題目。 Tells what text you are responding to.				
2. 在開首預示讀者將要評論的內容。 Prepares the reader.				
B. 文本描述 (Text description)				
1. 清楚指出書籍或篇章的主要內容或結構組織。 A text description which tells about the text (events / construction).				
2. ...				
C. 評論 (Comment)				
1. 清楚表達對文本的個人看法。 A comment which gives your personal reaction to the text.				
2. ...				
文字表達及內容 (Expression & Content)				
1. 提及文本的部分內容以及其他和個人閱讀報告相關的內容。 Name parts of the work and things connected with the writing.				
2. ...				
3. ...				
4. ...				
5. ...				
6. ...				

師生共同討論的寫作評估準則

閱讀報告的寫作評估量表 Reading Report Checklist	得分 (Scores)			
文步結構 (Structure)				
	0	1	2	3
A. 背景 (Orientation)				
1. 清楚指出所回顧的書籍或篇章的題目 Tells what text you are responding to				✓
2. 在開首預示讀者將要評論的內容 Prepares the reader				✓
B. 文本描述 (Text description)				
1. 清楚指出書籍或篇章的主要內容或結構組織 A text description which tells about the text (events / construction)				✓
2. ... 運用標示時間詞來交代故事發展。				✓
C. 評論 (Comment)				
1. 清楚表達對文本的個人看法 A comment which gives your personal reaction to the text				✓
2. ... 運用評論字詞(如認同、贊成感到、覺得、認為)				✓
文字表達及內容 (Expression & Content)				
1. 提及文本的部分內容以及其他和個人閱讀報告相關的內容 Name parts of the work and things connected with the writing		✓		
2. ... 結合自己生活經歷去回應文本, 表達自己得著。	✓			
3. ... 詞彙多元化/豐富(形容詞...)				✓
4. ... 每段用中心句這讓讀者清楚文步。			✓	
5. ... 用連接詞/句式表達	✓			
6. ... 概括故事內容要突出重點(道理)				✓

利用量表比較兩篇範文

• 閱讀報告一

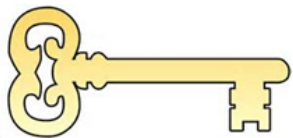
<快樂一生的秘密>的閱讀報告一

我想介紹的故事是<快樂一生的秘密>，幫助別人就能得到快樂。

從前有一個小女孩名叫愛莎，看見一隻美麗的蝴蝶在地下受傷了。於是，愛莎很小心地救起那隻蝴蝶。後來那隻蝴蝶變成一位仙女，為了感謝愛莎的幫忙，於是仙女對她說：「因為妳很善良，所以我請妳許一個願望，我幫妳實現它。」

於是仙女在愛莎的耳邊悄悄地說了一句話，「你周圍的每一個人，都需要關懷。」關心別人真的好重要，所以要幫助別人。

想一生過得開心，其實很簡單，關心別人、樂於助人就可以了。



• 閱讀報告二

<快樂一生的秘密>的閱讀報告二

今天我閱讀了<快樂一生的秘密>，我覺得這篇文章很有趣，內容很有啟發性。

這個故事是關於怎樣快樂地生活一輩子。從前有一個名叫愛莎的小女孩，她救了一隻受傷的蝴蝶，後來牠變成一位仙女。為了報答愛莎，牠答應幫她實現一個願望。愛莎的願望是得到快樂，仙女告訴她只要關心別人，樂於助人，就可以得到快樂。

我認同文章所說，關心和幫助有需要的人就能獲得快樂，因為幫助別人的同時，自己會感到滿足，別人也會真心感激和感謝你，所以自己都會變得愉快。

總的來說，我認為快樂一生的秘密就是要去主動幫助和關懷別人。



小組匯報



小組匯報結果

閱讀報告

曉靈

師生共同討論的寫作評估準則

閱讀報告的寫作評估量表 Reading Report Checklist	得分 (Scores)			
文步結構 (Structure)				
	0	1	2	3
A. 背景 (Orientation)				
1. 清楚指出所回顧的書籍或篇章的題目 Tells what text you are responding to			✓	
2. 在開首預示讀者將要評論的內容 Prepares the reader		✓		
B. 文本描述 (Text description)				
1. 清楚指出書籍或篇章的主要內容或結構組織 A text description which tells about the text (events / construction)			✓	
2. 運用標示時間詞來交代故事發展。			✓	
C. 評論 (Comment)				
1. 清楚表達對文本的個人看法 A comment which gives your personal reaction to the text	✓			
2. 運用評論字詞 (如 認同、贊成、感到、覺得、認為)	✓			
文字表達及內容 (Expression & Content)				
1. 提及文本的部分內容以及其他和個人閱讀報告相關的內容 Name parts of the work and things connected with the writing			✓	
2. 結合自己生活點經歷去回應文本, 表達記得著。	✓			
3. 詞彙多元化 / 豐富 (形容詞...)	✓			
4. 每段用中心句, 讓讀者清楚文步。	✓			
5. 用連接詞 / 句式表達		✓		
6. 概括故事內容要突出重點 (道理)		✓		

師生共同討論的寫作評估準則

閱讀報告的寫作評估量表 Reading Report Checklist	得分 (Scores)			
文步結構 (Structure)				
	0	1	2	3
A. 背景 (Orientation)				
1. 清楚指出所回顧的書籍或篇章的題目 Tells what text you are responding to				✓
2. 在開首預示讀者將要評論的內容 Prepares the reader				✓
B. 文本描述 (Text description)				
1. 清楚指出書籍或篇章的主要內容或結構組織 A text description which tells about the text (events / construction)				✓
2. 運用標示時間詞來交代故事發展。				✓
C. 評論 (Comment)				
1. 清楚表達對文本的個人看法 A comment which gives your personal reaction to the text				✓
2. 運用評論字詞 (如 認同、贊成、感到、覺得、認為)				✓
文字表達及內容 (Expression & Content)				
1. 提及文本的部分內容以及其他和個人閱讀報告相關的內容 Name parts of the work and things connected with the writing				
2. 結合自己生活經歷去回應文本, 表達記得著。		✓		
3. 詞彙多元化 / 豐富 (形容詞...)		✓		
4. 每段用中心句, 讓讀者清楚文步。				✓
5. 用連接詞 / 句式表達			✓	
6. 概括故事內容要突出重點 (道理)				✓

何嘉露

閱讀報告 (二)

詳細閱讀： 《快樂一生的秘密》閱讀報告範文

<快樂一生的秘密>的閱讀報告二

今天我閱讀了<快樂一生的秘密>，我覺得這篇文章很有趣，內容很有啟發性。

這個故事是關於怎樣快樂地生活一輩子。從前有一個名叫愛莎的小女孩，她救了一隻受傷的蝴蝶，後來牠變成一位仙女。為了報答愛莎，牠答應幫她實現一個願望。愛莎的願望是得到快樂，仙女告訴她只要關心別人，樂於助人，就可以得到快樂。

我認同文章所說，關心和幫助有需要的人就能獲得快樂，因為幫助別人的同時，自己會感到滿足，別人也會真心感激和答謝你，所以自己都會變得愉快。

總的來說，我認為快樂一生的秘密就是要去主動幫助和關懷別人。



《金色的房子》文本內容

金色的房子

山上住了一個男孩，那裏長滿很高的大樹。每當日出的時候，男孩都喜歡爬到山頂。在那裡，他可以看到遠處有一座金色的房子。他想：「如果我能夠住在那幢屋子裏就好了！」

有一天，男孩想親自看看那座金色的房子。他翻過了幾個大山頭，走了好多路，終於走到了山的另一面。可是，男孩放眼一看，只見到一座十分破舊的民房，屋裏有一位跟他年紀相約的女孩。

男孩問她：「你有沒有看過一幢金色的房子？」女孩一聽樂了，她領著男孩爬上她家的屋頂，說：「看！就在那兒。我天天都能看到這幢金色的房子。」

順著女孩手指的方向望去，在落日的餘暉中，遠處果然有一幢金光閃閃的房子——那正是男孩自己的家！

我們常常為生活中各種不如意的事而抱怨，但我們所擁有的或許已是別人所羨慕的了。當我們領悟到這個生活哲理，便能珍惜所有，知足常樂。

《金色的房子》閱讀報告 共同創作（第一、二段）

共同寫作：〈金色的

背景

今天我閱讀了一
章份有意義，內容很有

這個故事是關於

文本描述

的房子。每天日出時，
金色的房子。他盼望
山的另一面，發現這座
也是金光閃閃的。

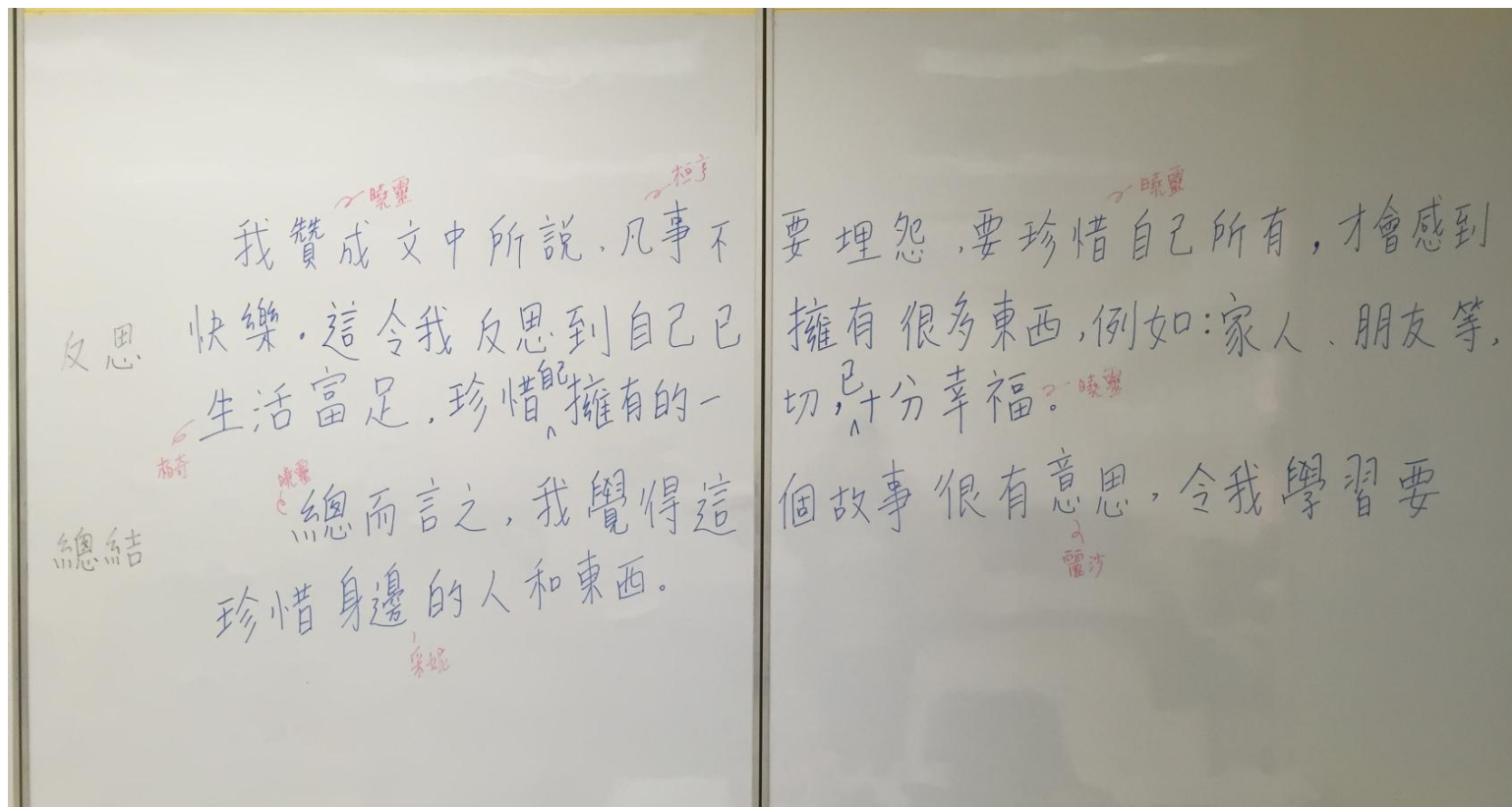
房子〉閱讀報告

二月二十日

一篇文章〈金色的房子〉，我覺得這篇文
啟發性。

一個住在山上的男孩尋找一座金色
男孩會爬到山頂，他都會看見一座
望能夠住在這座房子。有一天，他走到
房子原來十分殘舊。他在遠處望見自己的家。

《金色的房子》閱讀報告 共同創作（第三、四段）



運用 Reading to Learn 教學法成效

	學生學習表現
文步結構	學生清楚知道閱讀報告的文步結構 背景^文本描述^反思^總結
句子表達	提升對連詞、時間詞、句式運用
字詞運用	詳細閱讀：透過教授同義詞和評價字詞，提高學生詞匯量，能於共同寫作應用出來



中學應用文
書信(+論說文)

主講：張華民老師

上課基本資料

- 授課導師：張華民老師
- 學生人數：12人
- 學生背景：
 - 圓玄三中(11人，中四)、王華湘中學(1人，中三)
 - 南亞裔學童，主要來巴基斯坦(6)，其他為印度(1)、尼泊爾(1)，中巴(1)、瑞(瑞典)巴(1)、南(南非)巴(1)、美菲(1)混血等
 - 主要為應屆GCE AS考生，並考GCSE
- 上課時間：逢星期四 4:10pm - 5:40pm (全年共17 節課)
- 上課地點：圓玄三中

學習目標一：學生能使用書信的格式

收信人

(收信的人頂格寫)



問候語

(問候話語空兩格)

正文 (正文內容要清楚)

祝福語

(祝福話語頂格寫)

(寫信的人在右下)

寫信人的稱謂

(名字就像下樓梯)

寫信人的名字+敬語

(日期最後靠左寫)

日期

學習目標二：學生能寫論說文

論說文體的文步結構：

文步	功能
1. 論題 (Thesis)	提出立場 (Position) ，或附以預覽 (Preview)
2. 支援觀點 (Arguments 1, 2...)	列舉支援立場的各個觀點，方法是羅列論點 (Points) ，附以論據 (Elaboration) 說明，此文步會重複出現，直至論題全面闡釋為止
3. 重申立場 (Conclusion)	摘要 (Summary) 、重申立場 (Reiteration)

(岑紹基，2010:122)

教學流程：

合共四節，每節一個半小時

第一節	前測、準備閱讀
第二節	詳細閱讀(書信格式)
第三節	詳細閱讀、撰寫文章結構
第四節	共同建構、個人寫作(後測)

前測

教學前的論說文寫作測試

前測題目：給古可兒的一封信

(請寫一封信給古可兒，講述你對於中學生抽煙的看法。)

學生A的前測寫作：給古可兒的一封信

學生B的前測寫作：給古可兒的一封信

學生在前測的表現(一)

書信的格式 (2分=表現很好，1分=表現好，扣2分=沒有表現)

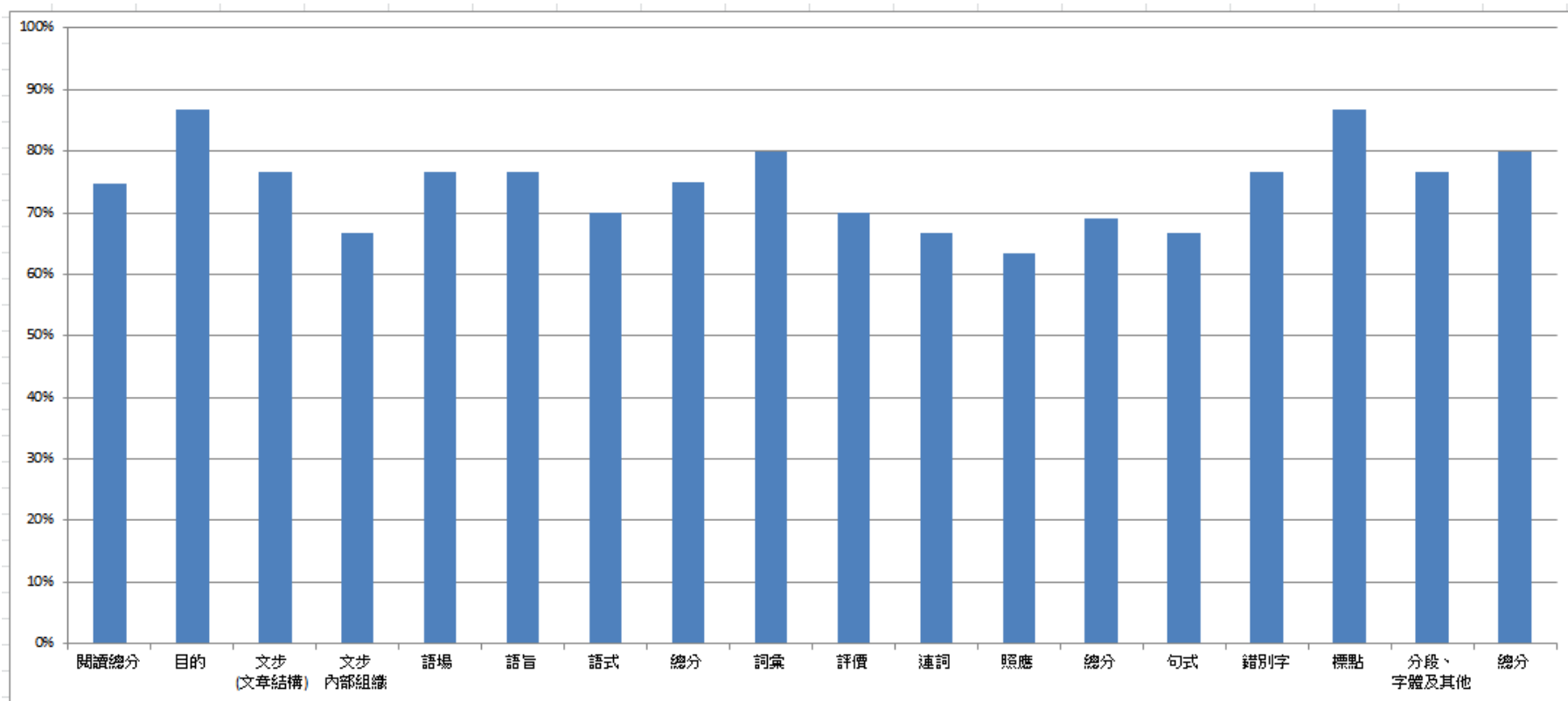
分數 <滿分42>	學生	收信人的姓名 <上款>	問候語	祝福語	寫信人的稱謂 <下款>	寫信人的名字 <下款>	敬語 <下款>	日期
38	A	2	2+句子	2	1 - 位置	1 - 位置	1 - 位置	2 左⇨右
33	B	1 刪橫線	2+句子	-2	2	2	-2	2 左⇨右
32	C	1 刪橫線	2	-2	-2	2	1 - 位置	2 左⇨右
30	D	1 刪橫線	2+兩句	2	1 - 位置	2	-2	2 左⇨右
33	E	1 刪橫線	2+兩句	-2	1 - 位置	2 - 位置	1 - 位置	2 左⇨右
28	F	2	-2	-2	-2	-2	-2	-2
30	G	1 刪橫線	2	2	1 - 位置	1 - 位置	1 - 位置	2
28	H	2-親愛的	2	2	1 - 位置	1 - 位置(敬語)	1 - 位置*	2 左⇨右(年)
27	I	2-親愛的	2	-2	-2	1 - 位置	1 - 位置	2 左⇨右(年)
22	I	2	-2	-2	1 - 位置	1 - 位置	1 - 位置	2 左⇨右
小統計		15分	12分	-4分	2分	11分	1分	16分

學生在前測的表現(二)

Reading to Learn 評分表結果：顯示文章結構內部組織、連詞、照應、句式方比較弱，需要在這些項目加強。

	學生姓名	閱讀總分	語境						總分	語篇				語法	書寫表現				寫作總分	全卷總分	
			目的	文步 (文章結構)	文步 內部組織	語場	語言	語式		詞彙	評價	連詞	照應		總分	句式	錯別字	標點			分段、 字體及 其他
1	A	54	3	3	2	3	3	3	17	3	3	3	2	11	2	2	3	3	8	38	92
2	B	56	3	2	2	2	2	2	13	3	2	2	3	10	2	2	3	3	8	33	89
3	C	50	3	3	3	2	2	2	14	2	2	3	3	10	2	2	3	3	8	32	82
4	D	49	2	2	2	3	3	2	14	2	2	1	3	8	2	3	3	2	8	30	79
5	E	41	3	2	2	3	3	3	16	3	2	2	2	9	3	3	3	2	8	33	74
6	F	38	2	2	2	2	2	2	12	3	3	3	2	10	2	2	3	1	6	30	68
7	G	37	3	3	2	2	2	2	14	2	2	1	1	6	2	2	3	3	8	30	67
8	H	38	2	2	2	2	2	2	12	2	2	2	1	7	2	3	2	2	7	28	66
9	I	37	3	2	2	2	2	2	13	2	2	1	1	6	2	2	2	2	6	27	64
10	J	34	2	2	1	2	2	1	10	2	1	2	1	6	1	2	1	2	5	22	56
各部滿分		58	3	3	3	3	3	3	18	3	3	3	3	12	3	3	3	3	9	42	100
眾位數		38	3	2	2	2	2	2	14	2	2	2	1	10	2	2	3	2	8	30	71
中位數		39.5	3	2	2	2	2	2	13.5	2	2	2	2	8.5	2	2	3	2	8	30	71
平均分		43.4	2.6	2.3	2.0	2.3	2.3	2.1	13.5	2.4	2.1	2.0	1.9	8.3	2.0	2.3	2.6	2.3	7.2	30.3	73.7
最高分		56	3	3	3	3	3	3	17	3	3	3	3	11	3	3	3	3	8	38	92
最低分		34	2	2	1	2	2	1	10	2	1	1	1	6	1	2	1	1	5	22	56
答對率		75%	87%	77%	67%	77%	77%	70%	75%	80%	70%	67%	63%	69%	67%	77%	87%	77%	80%	72%	74%

學生在前測的表現(二)續



Reading to Learn 評分表結果：顯示文章結構內部組織、連詞、照應、句式方比較弱，需要在這些項目加強。

針對前測後學生困難點而施教

教學範文及相關教材：

〈給加心的一封信〉 (範文)

(前測閱讀部分的文章)

〈給嘉文的一封信〉

(針對書信格式)

〈經常熬夜好嗎？〉

(針對論說文)

〈青少年上網的好處和壞處〉

(資料提供)

準備閱讀示例

- 根據剛剛做完前的閱讀材料作為範文：
〈給加心的一封信〉
- 先請學生朗讀，再著眼點書信的格式和論說文的文章結構，抓其重點來提醒學生
- 學寫信封(冷場安排)



詳細閱讀示例一

〈給嘉文的一封信〉

(針對書信格式)

小玲寫了一封信給轉了校的同學嘉文，但是信的格式錯了，你可以幫她改正過來嗎？請把代號填在下面的書信的格式內。

●嘉文同學：●你好！近來身體好嗎？
●最近因為搬家，所以轉校了。●不過，新的學校環境優美，設施齊備，我很快便適應過來。●你最近的學校生活如何？有空再寫信給我。●祝你●學業進步，生活愉快！●同學●小玲●二月二十日

趙穎儀

書信的格式

1 ✓

□□ 2 ✓

3+4+5 ✓

6+7 ✓

8 ✓

9 ✓

10 ✓

Excellence! 1/2

詳細閱讀示例三

針對學生弱項

1. 文步內部組織
2. 連詞、句式
3. 照應

引用範文：

〈給加心的一封信〉

<p>立場 Position</p> <p>減肥是不應該的。 ↑ 節食</p> <p>18/2</p>	<p>論點二 Argument 2</p> <p>因為節食減肥而 導致成績退步。</p> <p>18/2</p>
<p>論點一 Argument 1</p> <p>很多女同學在採取節 食減肥期間，身 體明顯轉差了。</p> <p>18/2</p>	<p>重申立場 Reiteration</p> <p>班上像她同學不應該吃 節食減肥藥，他們應該做運動 來減肥。</p> <p>18/2</p>

共同建構

1. 分組：負責構思第二、三段
2. 定下共同建構的題目 (與後測相關的，如「過度使用手機」)
3. 重溫寫信格式(重覆動作)，並針對弱項提供
 - (1) 祝福語
 - (2) 稱謂
 - (3) 敬語
3. 參考〈給加心的一封信〉(做法：提問、文章結構、highlight)
4. 參考〈經常熬夜好嗎？〉(做法：提問、文章結構、highlight)
 - (1) 留意句式、連詞；
 - (2) 段落內部組織(立場與駁論；主題句、實例支持論點；重申立場與總結第二、三段)
5. 參考〈青少年上網的好處和壞處〉
 - 資料參考(著重壞處)
6. 相關的詞彙和句式

共同建構示例

相關的詞彙和句式

論說文有用的詞語 Useful vocabularies of Argumentative



詞彙·Vocabulary

健康	health	體驗	to experience
快樂	happiness	關心	To care about
豐富	rich	希望	To hope
滿足	Satisfactory	需要	To need
適量	An appropriate amount	疾病	disease
均衡	balance	保護	To protect
引發	To lead to	好處	advantage, benefit
注意力	attention	壞處	disadvantage
		食慾	appetite

句式結構·Sentence structure

有很多	There are many	雖然...但是	Although.../but
所以	Therefore	當...時	When
但是	But	應該	Should
根據	According to	...認為/覺得	...think
例如/譬如	For example	首先/第一	Firstly
甚至	Even	另外/其次/第二	Besides
因此	Therefore	如果...就	If...then
反而	In contrast	既...又	Both...and
...可以/能夠	...can	總括而言/總而言之/總括來說	
如...等	Like...and so forth	總之	In conclusion



後 測

後測題目：

給方小玲的一封信

(請寫一封信給方小玲，談談你對於中學生過多使用電腦的看法)

後測後的評估

Student Support Program on Chinese Language, 2015-16

學校名稱: YY3SS(C1b)
 導師: Mr CHEUNG Wa-man

學生姓名	閱讀總分	語境							語篇					語法	書寫表現				寫作總分
		目的	文步 (字詞及動)	文步 (詞語及 標)	語彙	語法	語義	總分	高處	中頁	低處	總分	句式	書別字	標點	分段、 字體及 其他	總分		
A		2	2	2	3	3	3	15	3	3	3	3	12	3	3	3	3	9	39
B		2	2	1	2	2	2	11	3	3	2	3	11	2	3	3	3	9	33
C		3	2	2	2	2	2	13	3	3	2	3	11	3	2	2	3	8	31
D		3	3	2	3	3	3	17	3	3	2	3	11	3	2	3	3	8	38
E		2	2	1	1	1	1	8	1	1	1	1	4	2	2	3	3	8	24
F		3	2	2	2	2	2	13	2	2	2	2	8	2	3	3	2	8	31
G		3	2	2	2	2	2	11	2	2	1	2	7	2	2	3	3	8	28
H		2	2	2	2	2	2	12	3	2	2	2	9	2	2	3	2	7	30
各部滿分	58	3	3	3	3	3	3	18	3	3	3	3	12	3	3	3	3	9	42
最低分	#N/A	2	2	2	2	2	2	11	3	3	2	3	11	2	2	3	3	8	31
中位數	#NUM!	2.5	2	2	2	2	2	12.5	3	2.5	2	2.5	10	2	2	3	3	8	31
平均分	#DIV/0!	2.5	2.1	1.8	2.1	2.1	2.1	12.5	2.5	2.4	1.9	2.4	9.1	2.4	2.4	2.9	2.8	8.1	31.8
最高分	0	3	3	2	3	3	3	17	3	3	3	3	12	3	3	3	3	9	39
最低分	0	2	2	1	1	1	1	8	1	1	1	1	4	2	2	2	2	7	24
答對率	#DIV/0!	83%	71%	58%	71%	71%	71%	69%	83%	79%	63%	79%	76%	79%	79%	96%	92%	90%	76%

小學應用文 指引文

主講：李潔芳老師

分享如何利用摺紙學習實用的 指引文

香港大學教育學院
中文教育研究中心
課程發展主任
李潔芳

寫作不同文類的目的

- 中文寫作一般將之分為記敘文、抒情文、論說文、應用文四種，論說又分說明文和議論文
- 學習寫作就是按學習情景需要去駕馭各種文類，以達至表情達意的目的。據此岑紹基（2003）將重要文類區分為描述/組織、說明/解釋、指引及論辯

指引文類的功能

- 按邏輯把行為或動作排序，然後說明先後的步驟，按指示去完成
- 預備材料-按照指令-跟足步驟-結果完成
- 指引文類的圖式結構：一個類似的開始-發展-序列-結果

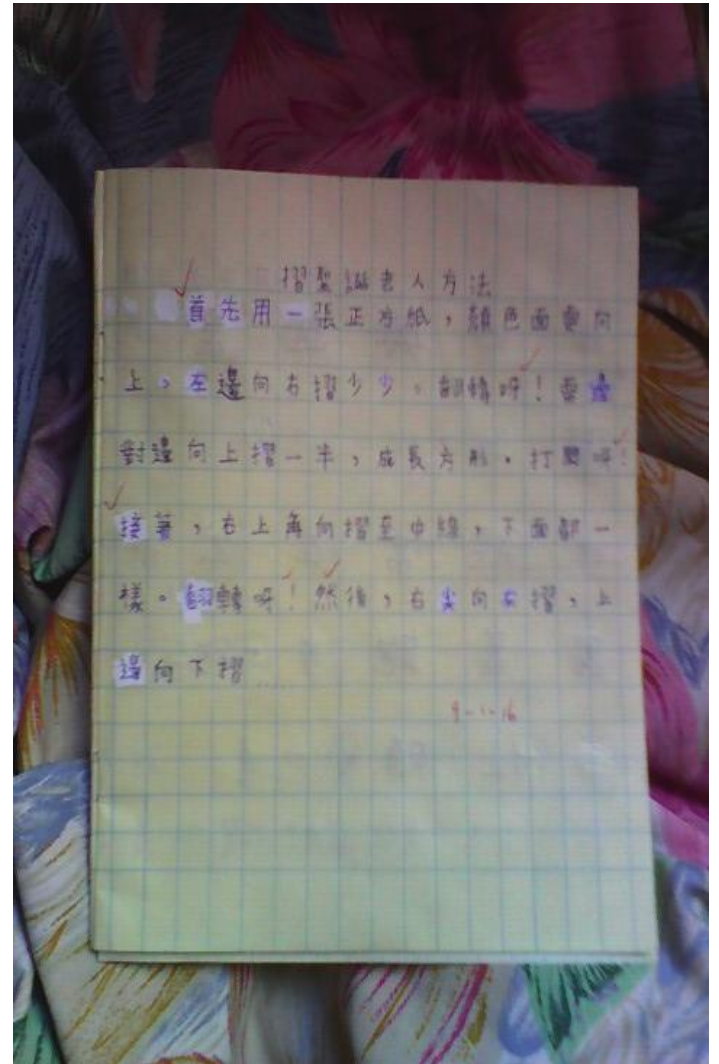
指引文類的應用

- 如「章程」、「條例」、「須知」、「大綱」、「綱要」、「指引」、「說明」、「安排」等。它們儘管名稱不一，但是形式一般都相類似，功能也大致相同，只是應用的場合和對象可能不太一樣而已
- 有些商品的說明，雖然主要在指示消費者有關商品的使用程序、分量、使用時應該注意的事項等
- 因此行文一定要平實、淺白。為了達到清晰明確的效果，多數採用分章、分節或點列的方式表述

示例-摺聖誕老人的指引

- 一張正方形的紙，顏色面向上
- 左邊向右摺少許
- 翻轉
- 邊對邊向上對摺一半，成長方形
- 打開
- 右上角向下摺至中線
- 右下角都向上摺至中線
- 右上邊又再向下摺至中線
- 右下邊都再向上摺至中線
- 翻轉
- 右尖向左摺，過白邊
- 上邊向下摺
- 下邊都向上摺
- 翻轉
- 從背面拉出小邊，形成手臂
- 另一邊同樣步驟就完成

示例-聖誕老人成品及寫作



小組活動

分組撰寫指引文(指紙)

主講：李潔芳老師

分組活動：撰寫指引

- 名稱：
- 材料：
- 製作步驟：

參考資料

李潔芳(2014),非華語學生通過折紙活動趣學漢語 漢字漢文教育第三十五輯P.351-371

<http://hac.education/journal/article.php?code=26802>

李潔芳-運用摺紙在教學上的探討

http://www.dragonwise.hku.hk/usp/web_resources/origami/

李潔芳-摺紙示例

http://www.dragonwise.hku.hk/usp/web_resources/origami/show_demo/

李潔芳- video-摺紅唇及摺小紅帽

http://www.dragonwise.hku.hk/usp/web_resources/origami/video.php

李潔芳(2008)- 明報訪問「摺隻Q版小鼠數學醒」

<http://happypama.mingpao.com/cfm/relation3.cfm?File=20080205/gaa/voa1h.txt>

學生們通過不同活動

愉快學習

老師們也寓教於樂



小學應用文 賀卡、日記

主講：胡燕清老師

我們的責任

選擇作為非華語學生的中文老師，我們有責任協助學生奠定基本的語文能力，讓學生在香港這個華人社會中，無論在學習上或生活上都能應付裕餘。

而根據中國語文課程第二語言學習架構專頁，在實用文]教學成效上，也有明確的要求。

能確定對象及因應寫作目的，運用合適的格式及用語寫簡單實用文。

運用閱讀促進學習(Reading to Learn) 理念設計應用文教學

非華語學生學習寫作實用文，過程中必須先有輸入，才会有輸出。而**運用閱讀促進學習的理念**，簡單而言，是由老師因應學生的能力，提供恰當的閱讀題材，再給予不同程度的支援，**協助學生奠定基本的語文能力**。

讓學生從輕輕鬆鬆的**準備閱讀**開始，吸引學生興趣；透過**詳細閱讀**的程序，引導學生深入理解，鞏固學生對相關題材的認知；採取**共同重寫**和**共同建構**的步驟，誘發學生表達的衝動，強化學生寫作能力，最後才進行個人寫作。

中國語文課程第二語言學習架構

階段要求

第一至第四階段寫簡單實用文，如：

賀卡、心意卡、邀請卡、便條、簡單的書信、
日記、周記、閱讀報告和專題研習報告。

第五至第八階段寫實用文，如：

章則、啟事、通告、說明書、新聞稿、建議書、
調查報告書、專題介紹、評論、求職信……

應用文教學設計示例

一、賀卡



二、日記



一、賀卡教學



聖誕快樂



一、賀卡教學

準備閱讀

聖誕節快到了，大家都會收到很多像老師手上的聖誕卡。聖誕卡其實是賀卡的一種，其他的賀卡還有生日卡、母親節卡等。

賀卡是在某**特定日子或節日**，對別人的祝福，**主要內容都是一些開心的說話**。

一、賀卡教學

詳細閱讀

觀看短片，認識賀卡的格式、作用及應用範圍

http://www.hkedcity.net/edb/teachingresources/resources.php?site_key=chi&categoryId=906&rid=604902400

賀卡是有一定的**格式**，例如**上款（收卡人）**、**正文（內容）**、**下款（發卡人）**及**日期**。

賀卡最特別的地方是**一定有祝福語**，且要配合**情境或節日**，這也是賀卡的主要內容。



收卡人(上款)

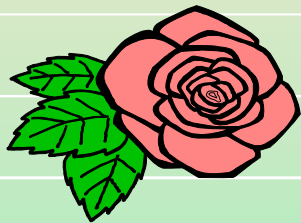
內容(正文)

祝福語

發卡人(下款)

日期

母親節卡



母親節快樂



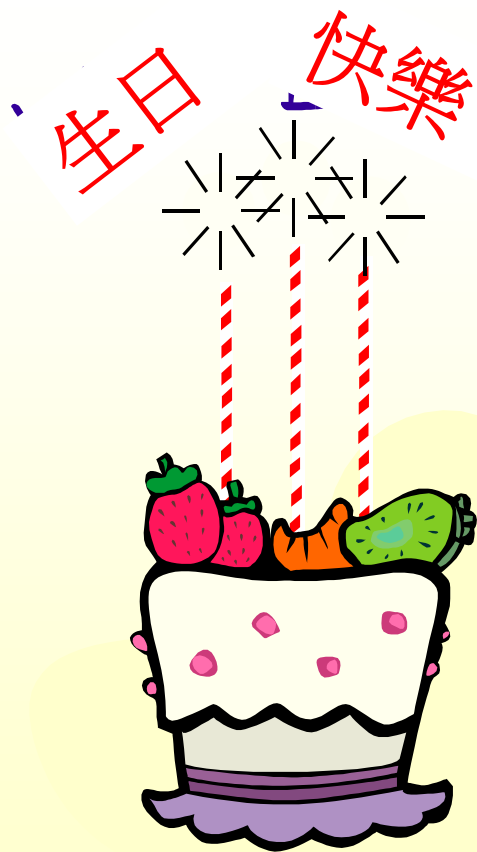
媽媽：

媽媽我愛你，

祝母親節快樂！

女兒
芳芳
10-5-2015

生日卡



爺爺：

福如東海
壽比南山
祝生日快樂！

孫兒
珊珊上
2月5日

聖誕卡



小紅：

希望你有個
白色的聖誕節。
祝你聖誕快樂！



好友
美兒
20-12-2015

一、賀卡教學

共同建構



親愛的胡老師：

聖誕節快到了。

祝您聖誕快樂！

學生

XXX上

12月19日

一、賀卡教學

共同建構



親愛的林力恆：

希望你有個
溫暖的聖誕節。

祝您聖誕快樂！

同學

XXX

12月19日

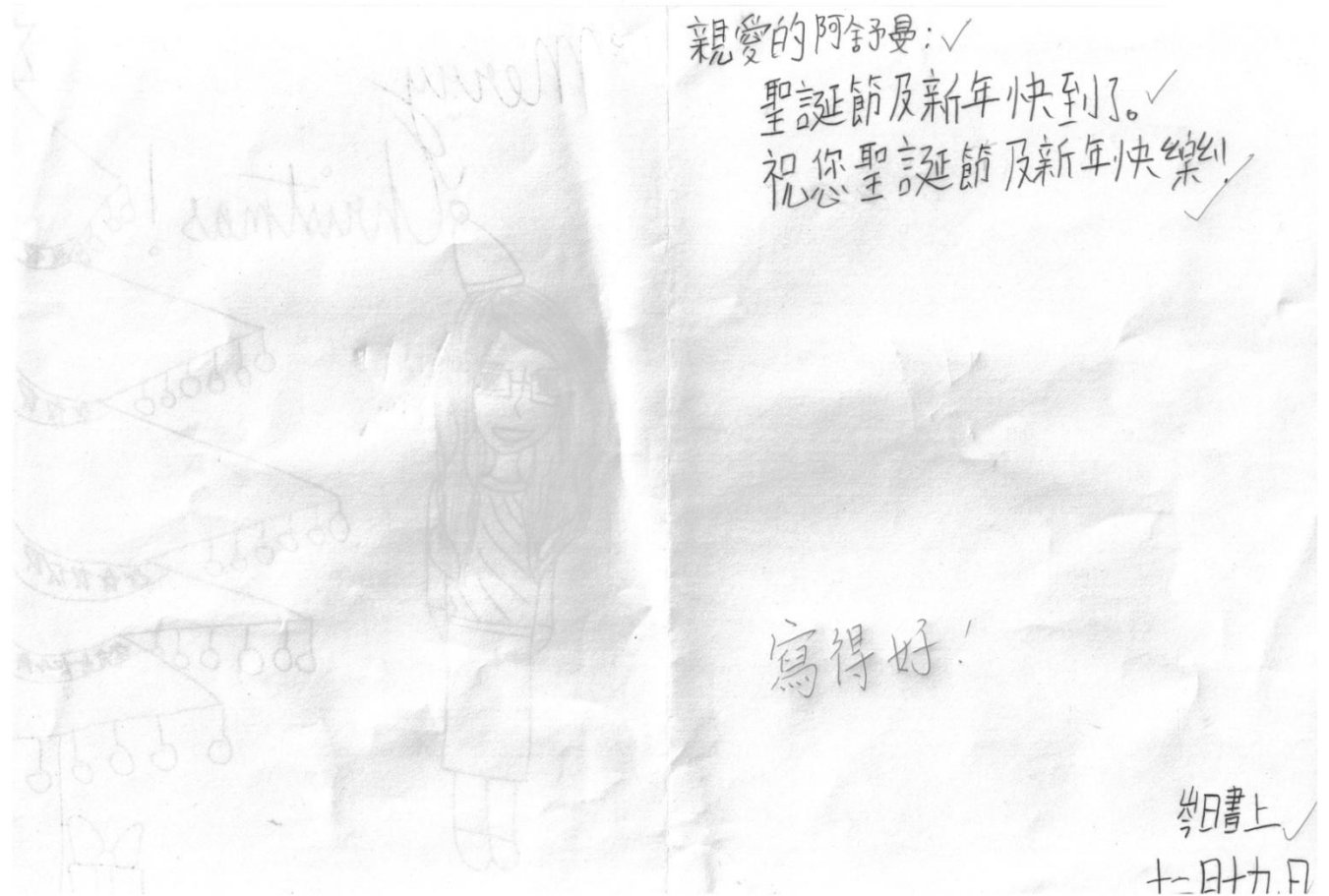
一、賀卡教學

成效檢討

賀卡的內容，由於要求學生寫字不多，又提供空間讓學生自由創作圖畫部份；因此學生都樂於依格式儘快完成文字部份，然後全情投入繪畫部份。

一、賀卡教學

學生習作



一、賀卡教學

學生習作



二、日記教學



二、日記教學



準備閱讀

圖中的小明有一個習慣，就是每天都會寫日記。

寫日記就是把當天一些特別的事情寫下來。

小明的日記寫些甚麼？



二、日記教學

詳情閱讀

一月五日 星期一 陰

今天我做了一件很不應該做的事情。

今天是放假後第一天上課，因為我的假期功課還沒有做完，所以我騙老師說，我的假期功課留了在家裏。老師不但沒有責罰我，還囑咐我明天記得要把假期功課帶回來。

下課時，我感到有點後悔，本來想立刻向老師坦白承認自己說謊，但是在那麼多同學面前，又不知道怎麼開口。我只好趕快完成假期功課，明天補交功課時，希望自己有勇氣向老師道歉吧！

二、日記教學

日記的格式

一般分為「日期」和「正文」兩個部分。

一月五日 星期一 陰

正文
(今天發生的特別事情)

二、日記教學

日記的特點

日記是一種實用文，要依照規定格式。

記錄當天「我」看到的、聽到的、做過的事

。

記事時，必須要選擇特別的事件記述。

最後要加上自己的感受。

二、日記教學

詳情閱讀

八月一日

星期五

晴

今天早上，我因為發燒，所以不能上學。

媽媽帶我去看醫生，我吃了那些十分難吃的藥後，只覺得很想睡覺。睡醒後，我感到肚子餓，原來媽媽已經準備了一鍋給我吃。

吃完了粥，我躺在床上覺得很無聊。哥哥和妹妹都上學去，只有一個人呆在家裏，其實一點兒也不好過。希望明天我可以如常上學去吧！

二、日記教學

共同建構

選取適合寫在日記上的事情：

1. 早上，我坐校車上學

2. 小息時，同學一起在操場玩耍。

3. 放學前，老師在禮堂派花給同學。

4. 放學後，我要回家做功課。

二、日記教學

共同建構

___月 ___日 星期___

1. 特別事情 -
2. 起 因 -
3. 經 過 -
4. 結 果 -
5. 感 受 -

二、日記教學

成效檢討

由於導師事前未有了解活動的實況 -
全班16人中只有3 人獲得學校分發盆栽。

結果大部份學生對所選的事件，採取迴避的態度，甚至拒絕寫作。課堂時間都花在輔導學生的情緒，最終只是鼓勵學生嘗試把自己的感受寫在日記上。

由於事前的了解不足，過程中未有恰當的支援，整體的成效並不理想。

但「前事不忘，後事之師。」這是一次深刻的體會。

二、日記教學

學生習作

日記

二月二日

二月二日(星期二) 陰

今天放學前，老師在禮堂分派花給同學。

我得到一盆深紅色的花，因為我有捐款超過五十元。

我的捐款主要是希望可以幫助貧窮的人，所以，有沒有花我都同樣開心。

☺

星期 ()

前 ()

A

二〇一六年 月 日

要注意字形!

二、日記教學

學生習作

日記

二月二日 (星期二) 陰 二月二日

今天放學前，老師在禮堂分派花紅
同學。

我沒有得到花，因為我的捐款不超
過五十元。

我的捐款主要是希望可以幫助貧窮
的人，所以，有沒有花錢都同樣開心。


元 ()

同樣 ()

捐款 ()

注意字形！

2016年 月 日



二、日記教學

學生習作

日記

二月二日

二月二日(星期二) 陰

同學。今天放學前，老師在禮堂分派花紅

我沒有得到花，因為我的捐款不超

過五十元。

我的捐款主要是希望可以幫助貧窮

的人，所以，有沒有花錢都同樣開心。


元 ()

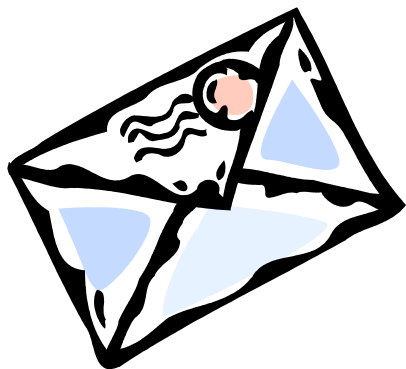
同樣 ()

捐款 ()

注意字形

二〇一六年 月 日





小學應用文 書信

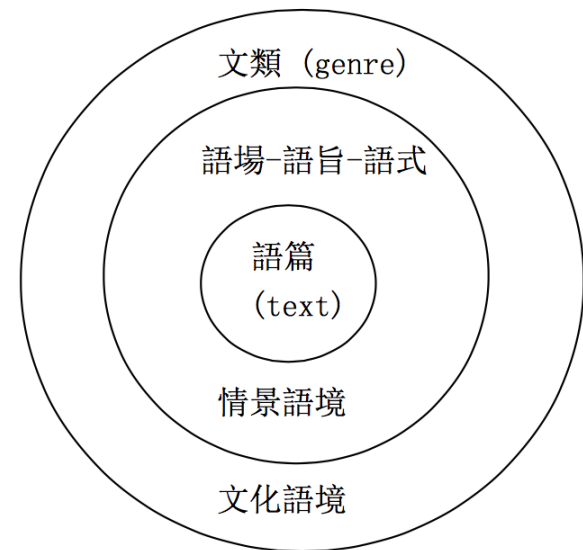
主講：梁迭起老師

書信的語場、語旨、語式（岑，2010）

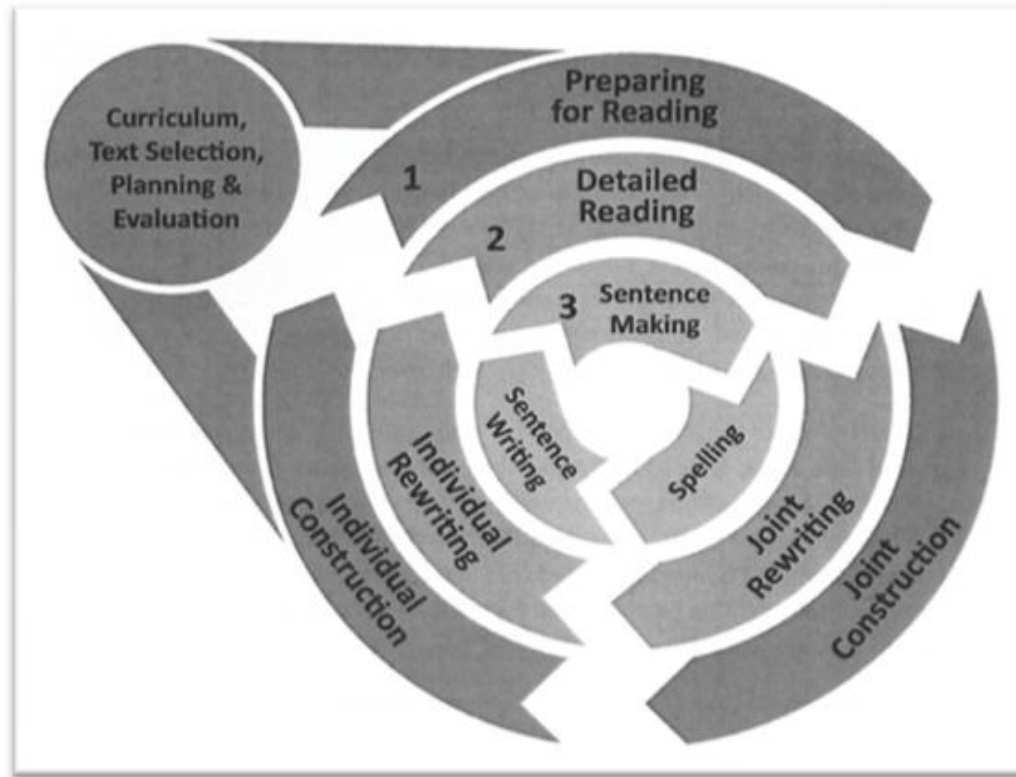
- 語篇功能：在一定語境下語義完整而結構完整的語言，來實現具體交際任務或完成一定行為。

- “No Context, No Text”

- 語場：話語範圍
- 語旨：話語基調
- 語式：話語載體



「閱讀促進學習」教學步驟



(Rose & Martin, 2012:147)

非華語小學生中文課堂的書信設計

1. 貼近生活

2. 多元文化

3. 配合課堂



書信教學



準備閱讀

收信人是誰？

給收信人問候的話

寫信的原因是甚麼？ 有甚麼事情對收信人說？

還有甚麼話要說說？

祝

切合身分和情境的祝頌語

。

收信人與寫信人關係

寫信人的名字

發信日期

書信教學

書信格式

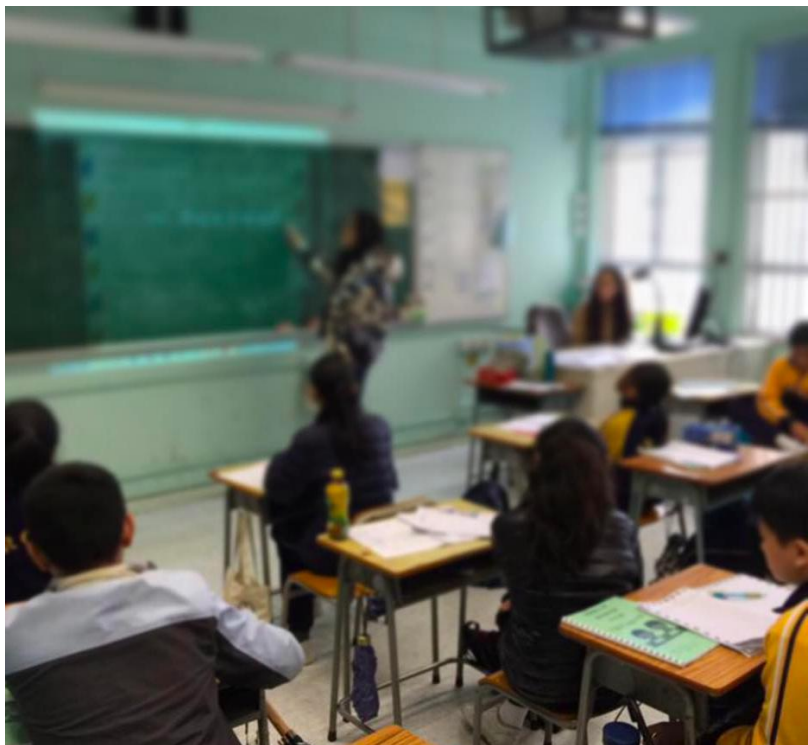
上款/收信人	
問候語	
正文	
祝福語	
	寫信人的自稱
	下款/寫信人
	發信日期

書信教學

寫信人自稱(寫信人與收信人的關係)

	收信人	寫信人自稱
(1)	祖父母	孫/孫女
(2)	外祖父母	外孫/外孫女
(3)	伯父/叔叔/嬸嬸/姑姑/	姪/姪女
(4)	舅舅/舅母/姨姨/姨丈	外甥女/外甥
(5)	爸爸/媽媽	
(6)	哥哥/姐姐	
(7)	表姐/表哥	
(8)	表弟/表妹	
(9)	老師/校長	
(10)	同學	

屏山文物徑



屏山文物徑

書信

你的爸爸出外工作已多月，請你寫一封信給他，告訴他你最近隨學校參觀了「屏山文物徑」的經過，並請他快些回來與你相聚。

親愛的爸爸：

時間過得真快，一切順利嗎？

今天，學校本來安排我們參觀了屏山文物徑，但因為下大雨，所以取消了，於是老師在課室為我們

老師向我們介紹了屏山的各個地方，當中我最喜歡的是聚星樓。聚星樓呈六角形，高三層，方方正正的塔頂尖如一枝毛筆。聚星樓好像一個生日蛋糕，去嗅到刺鼻的氣味。它由堅實的石磚石所建成，外表是凹凹凸凸的。

我希望待你回來後，可以與你同遊此地，一同親身感受歷史遺留下來的文化氣息。我很想念你，期待你快些回來與我相聚。

祝

生活愉快！

女兒

王珊上

一月廿九日

屏山文物徑

最近隨學校參觀了「屏山文物徑」的經過，並請他快些回來與
你相聚。

親愛的爸爸：

您好嗎？您到尼泊爾工作已一年了，~~習~~

今天，學校本來安排我和同學參觀「屏
山文物徑」，但因為下大雨，所以取消了，
於是老師在課室為我們進行學習活動。

老師向我們介紹了屏山的各個景
點，當中我最喜歡的是鄧氏宗祠，因為我
們都覺得很美麗，它有光滑的地面，它都有
金燦燦整魚在屋脊上，紅通通紅石
岩好紅地毯，~~紅石~~整齊齊地排列著祖
先牌位。

我和妈妈都很想念你，期盼你快些回來
與我們相聚。

祝

工作順利！

女兒

互評量表

書信格式檢查表

檢查結果

(在適當的□內加上✓號)

這封信有：

- | | | |
|------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> 上款 | <input type="checkbox"/> 問候語 | <input type="checkbox"/> 正文 |
| <input type="checkbox"/> 祝頌語 | <input type="checkbox"/> 下款 | <input type="checkbox"/> 日期 |

這封信的格式：

- 正確
- 不正確，因它欠缺了：
- | | | |
|------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> 上款 | <input type="checkbox"/> 問候語 | <input type="checkbox"/> 正文 |
| <input type="checkbox"/> 祝頌語 | <input type="checkbox"/> 下款 | <input type="checkbox"/> 日期 |

(試在信上加上欠缺的部分)

不正確，因有部分格式的位置錯了：

- | | | |
|------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> 上款 | <input type="checkbox"/> 問候語 | <input type="checkbox"/> 正文 |
| <input type="checkbox"/> 祝頌語 | <input type="checkbox"/> 下款 | <input type="checkbox"/> 日期 |